

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Kompressor**
- Ⓒⓑ **Operating Instructions
Compressor**
- Ⓕ **Instructions de service
Compresseur**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Compressor**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso
Compressore**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning
Kompressor**
- Ⓝ **Instrukcja obsługi
Kompresor**
- Ⓜ **Használati utasítás
Kompresszor**
- ⓂⓇ **Naputak za uporabu
Kompresor**

Einhell®

1

CE

Art.-Nr.: 40.073.20

I.-Nr.: 01016

EURO **4300 V**



- Ⓢ Gebrauchsanweisung beachten!
- Ⓢ Note the instructions for use!
- Ⓢ Respecter le mode d'emploi!
- Ⓢ Osservate le istruzioni per l'uso!
- Ⓢ Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
- Ⓢ Læs og følg betjeningsvejledningene!
- Ⓢ Przeczytać instrukcję obsługi!
- Ⓢ Figyelembe venni a használati utasítást!
- Ⓢ Pridržavajte se uputa za uporabu!



- Ⓢ Gehörschutz tragen!
- Ⓢ Wear ear muffs!
- Ⓢ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓢ Portare cuffie antirumore!
- Ⓢ Gehoorbeschermer dragen
- Ⓢ Bær høreværn
- Ⓢ Nosić słuchawki ochronne!
- Ⓢ Hordjon zajcsökkentő hangvédőt!
- Ⓢ Nosite zaštitnik za uši.



- Ⓢ Warnung vor elektrischer Spannung
- Ⓢ Beware of electrical voltage
- Ⓢ Attention à la tension électrique
- Ⓢ Fate attenzione alla tensione elettrica
- Ⓢ Waarschuwing voor elektrische spanning
- Ⓢ Advarsel mod elektrisk spænding
- Ⓢ Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!
- Ⓢ Figyelmeztetés a villamos feszültség elöl
- Ⓢ Upozorenje na električni napon



- Ⓢ Warnung vor heißen Teilen
- Ⓢ Beware of hot parts
- Ⓢ Attention aux pièces brûlantes
- Ⓢ Fate attenzione alle parti molto calde
- Ⓢ Waarschuwing voor warme onderdelen
- Ⓢ Advarsel mod varme dele
- Ⓢ Uwaga! Gorące części urządzenia!
- Ⓢ Figyelmeztetés a forró részek elöl.
- Ⓢ Upozorenje na vruće dijelove

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benützen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**
– Der unbenutzte Kompressor sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
8. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staub erzeugenden Arbeiten.
9. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
10. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
11. **Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.
12. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung .
13. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
14. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausge-schaltet ist.
15. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechende gekennzeichnete Verlängerungskabel.
16. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
17. **Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
18. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
19. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft

D

ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

20. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

– Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

21. Geräusch

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Technische Daten

Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung kW/PS	2,2 / 3
Kompressor-Drehzahl min ⁻¹	2850
Betriebsdruck bar	8
Druckbehältervolumen (in Liter)	50
Theo. Ansaugleistung l/min	412
Schalleistungspegel LWA in dB (A)	89,9
Schalldruckpegel LPA in dB (A)	75,9
Schutzart	IP 20
Gerätengewicht in kg	46

Hinweise zur Aufstellung

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Vor Inbetriebnahme muß der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitung und lange Zuleitungen (Verlängerungen) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in einem feuchten oder naßen Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5° / 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich kein Staub, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in

trockenen Räumen. In Bereichen, wo mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Farbspritzen

Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.

Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen beachten!

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 21° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagnende Maschinen dürfen nicht vorhanden, bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgetragenen Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche

Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.

- Der Arbeitsraum muß größer als 30 m³ sein und es muß ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).

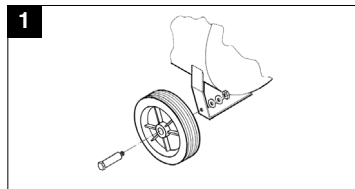
Betrieb von Druckbehältern nach Druckbehälterverordnung

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Zur Inbetriebnahme

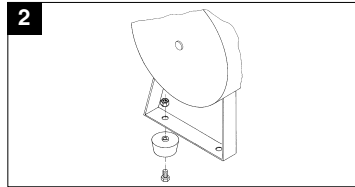
Montage der Laufräder:

Die beiliegenden Laufräder müssen entsprechend der Zeichnung 1 montiert werden.



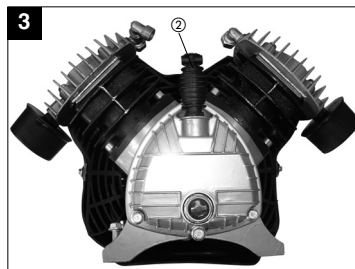
Montage Gummipuffer:

Die beiliegenden Gummipuffer müssen entsprechend der Zeichnung 2 am Stützfuß montiert werden.



Austausch Ölverschluß und Montage Luftfilter:

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Deckel der Öleinfüllöffnung und setzen Sie den beiliegenden Verschlußstopfen (2) in die Öleinfüllöffnung.



Wechseln des Luftfilters:

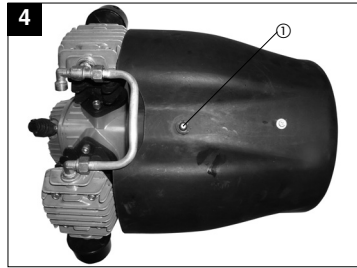
Schrauben Sie die Schraube am Luftfilter ab. Der Luftfilter (1) kann nun seitlich von der Pumpe gelöst werden.

D**Elektrischer Anschluß:**

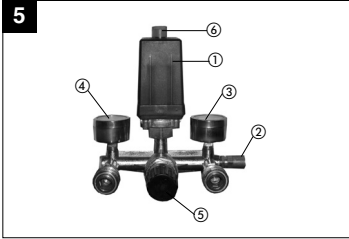
Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet.

Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V - 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Der Motor ist gegen Überlast mit einem Thermüberlastschalter geschützt. Bei Überschreiten des Nennstroms schaltet der Überlastschalter ab.

Nachdem der Überlastschalter abgeschaltet hat, sollte der Druckschalter ausgeschaltet werden (siehe Bild 4). Nach einer kurzen Abkühlpause schaltet sich der Überlastschalter wieder ein. Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters am Druckschalter kann der Kompressor wieder eingeschaltet werden. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter 0°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

**Erklärung der Druckluftarmatur**

- 1 Druckschalter
- 2 Sicherheitsventil
- 3 Manometer (ablesen des Kesseldrucks)
- 4 Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
- 5 Druckminderer (Druckeinstellung)
- 6 Ein / Aus - Schalter

**Wartung und Pflege****● Kondenswasser:**

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.

● Sicherheitsventil:

Das Sicherheitsventil ist auf höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Drehen Sie die Rändelschraube soweit nach Links, bis die Druckluft hörbar abbläst. Danach die Rändelschraube nach rechts bis zum Anschlag drehen und von Hand festziehen.

● Ölstand regelmäßig kontrollieren:

Der Ölstand muß im Schauglas zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein.

Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges

Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

● Ölwechsel:

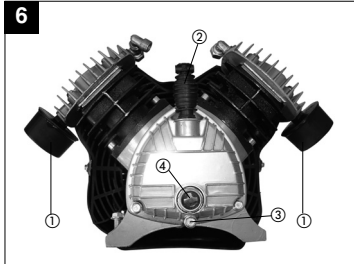
Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Ölablaßschraube an der Verdichterpumpe herausdrehen. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl

in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl. Ist das Öl herausgelaufen, drehen Sie die Ölablaßschraube / Schauglas wieder ein.

Füllen Sie das neue Öl ein, bis der Ölstand im Schauglas den roten Punkt erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öleinfüllstopfen wieder ein.

- 1 Filter
- 2 Öleinfüllstopfen
- 3 Ölablaßschraube
- 4 Schauglas



● Reinigung des Ansaugfilters

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter verhindert die Leistung des Kompressors erheblich. Der Filter kann entsprechend Bild 3 entnommen werden. Filter mit Waschbenzin auswaschen und wieder einsetzen.

Achtung! Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist!
Verbrennungsgefahr!

Druckschaltereinstellung

Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.
Einschaltdruck ca. 5 bar
Ausschaltdruck 8 bar

Mögliche Ausfallursachen

welche zu einer Überlastung des Motors und damit zum Ansprechen des Überlastschutzes führen:

- Zu hohe Netzspannung
 - Zu hohe Umgebungstemperaturen und ungenügende Luftzufuhr
 - Defekte Verdichterventile oder undichtes Rückschlagventil
 - Ölstand minimal, Pleuellager schwergängig
- Wechselstrommotoren nach der Abkühlpause wieder einschalten. Vermeiden Sie das Berühren von heißen Aggregatteilen und Rohrleitungen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

General safety instructions

Important! The following basic safety precautions have to be taken when using this compressor in order to guard against the risk of electric shock, injury and fire. Read and note these instructions before you use the compressor.

1. **Keep your work area tidy**
- There is a higher risk of accident in an untidy work area.
2. **Make allowance for environmental conditions**
- Never leave the compressor in the rain. Never use the compressor in damp or wet conditions. Provide good lighting. Never use the compressor near combustible liquids or gases.
3. **Protect yourself from electric shocks**
- Avoid physical contact with earthed parts, e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators.
4. **Keep children away!**
- Do not allow other persons to touch the compressor or its cable. Keep them out of your work area.
5. **Keep your compressor in a safe place**
- When the compressor is not being used it should be kept in a dry, locked room out of the reach of the children.
6. **Do not overload your compressor**
- It is better and safer to work within the quoted power range.
7. **Wear suitable work clothes**
- Do not wear loose garments or jewellery. There is a risk of them catching on moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Put on a hair net if you have long hair.
8. **Wear goggles**
- Wear a breathing mask when working in dusty conditions.
9. **Never use the cable for any purpose other than that intended**
Never tow the compressor by its cable and never pull the power plug out of the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
10. **Do not overreach**
- Avoid abnormal postures. Stand squarely and keep your balance at all times.
11. **Look after your compressor**
- Keep your compressor clean so that it works well and reliably. Follow the maintenance instructions. Check the power plug and cable regularly and have them replaced by a specialist if you discover any damage. Check any extension cables regularly and replace if damaged.
12. **Pull out the power plug**
- Whenever the compressor is not being used and before carrying out any maintenance work.
13. **Do not leave any tools on the compressor**
- Before you switch on the compressor, make sure that all wrenches and setting tools have been removed.
14. **Avoid accidental starts**
- Make sure that the switch is turned to OFF before you connect the compressor to the power supply.
15. **Extension cables for outdoor use**
- Use extension cables outdoors only if they are approved and marked accordingly.
16. **Concentrate at all times**
- Watch your work. Be sensible. Do not use the compressor if your mind is not on your work.
17. **Examine your compressor for signs of damage**
- Before you use the compressor again, carefully check its safety devices or any slightly damaged parts to make sure that they are working properly and as intended. Check moving parts to make sure that they are in good working order and are not jammed or damaged. All parts have to be properly fitted in order to be sure of meeting all the machine's requirements. Damaged safety devices and parts have to be repaired or replaced by a customer service workshop unless otherwise stated in this manual. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop. Do not use any tools with a switch that cannot be turned on and off.
18. **Important!**
- For your own safety, use only such accessories and auxiliary equipment as are listed in this manual or which are recommended and specified by the manufacturer. There is a high risk of suffering a serious accident if you use tools or accessories which are not listed in this manual or in the catalogue of recommended tools and accessories.
19. **Have an electrician carry out repairs**
- Repairs are to be carried out only by a qualified electrician. If not, the user may suffer serious accidents.
20. **Connect a dust extraction system**
- If there are facilities for connecting a dust extraction system, check that the system is indeed connected and being used.
21. **Noise**

The machine noise may exceed 85 dB(A) at the workplace. In this case, noise protection measures need to be introduced for the user.

Keep these safety instructions in a safe place.

Technical data

Power supply	230 V ~ 50 Hz
Motor rating in kW/h.p.	2.2 / 3
Compressor speed in rpm	2850
Operating pressure in bar	8
Pressure vessel volume in litre	50
Theoretical intake rate in l/min.	412
Sound power level LWA in dB(A)	89.9
Sound pressure level LPA in dB(A)	75.9
Protection type	IP 20
Machine weight in kg	46

Points to note when setting up the compressor

- Examine the machine for signs of transit damage. Report any damage immediately to the company which delivered the compressor.
- Before you put the compressor into operation, check the oil level in the compressor pump.
- The compressor should be set up near the working consumer.
- Avoid long air lines and long supply lines (extensions).
- Make sure the intake air is dry and dust-free.
- Do not set up the compressor in damp or wet rooms.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5° to +40°C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.

Safety instructions for working with compressed air and paint sprayers

Important! Note the pertinent accident prevent regulations in force in your area!

Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!

Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.

When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.

Wear goggles when working with the blow-out gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.

Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

Note the safety instructions for paint spraying!

Important! Note the pertinent accident prevent regulations in force in your area!

- Never process paints or solvents with a flash point below 21°C.
- Never heat paints or solvents.
- It is imperative to use filtering equipment (face masks) when processing harmful liquids. Note also the information concerning safety precautions published by the manufacturers of these liquids.
- Smoking is prohibited during the spraying operation and in the work room. Paint vapours are highly flammable.
- Make sure there are no open fires or open lights in the work room. Sparking machines are not to be used.
- Do not keep or consume food and drink in the work room. Paint vapours are harmful.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- The work room has to be bigger than 30 m³ and have sufficient ventilation for spraying and drying.

GB

Never spray into the wind.

It is always imperative to observe the regulations of your local police authorities when spraying combustible or hazardous substances.

- Never process media such as white petroleum spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose (reduced life span).

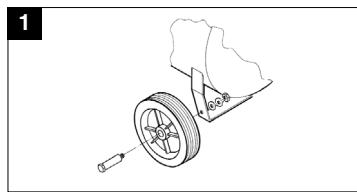
Operation of pressure vessels in accordance with the pertinent pressure vessel regulations

1. An operator of a pressure vessel is required to keep the pressure vessel in good working order, to operate it properly, to supervise its use, to carry out essential maintenance and repair work immediately, and to introduce essential safety measures according to requirements.
2. The supervisory authorities may order essential safeguards from case to case.
3. A pressure vessel may not be operated if it has any defects which constitute a danger to employees or third parties.
4. The pressure vessel must be regularly inspected for damage, e.g. rust. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

Putting the compressor into operation

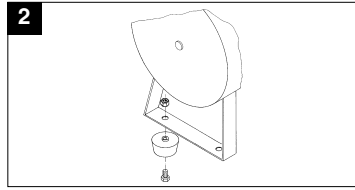
Assembling the wheels (1):

Fit the wheels as shown in Figure 1.



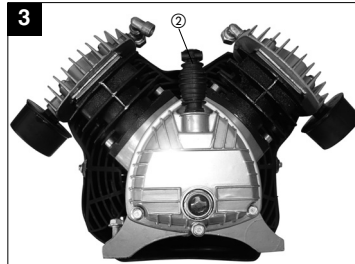
Assembling the rubber buffer

The enclosed rubber stops must be assembled on the supporting foot in accordance with Diagram 2.



Replacing the oil filter and installing the air filter (fig. 3)

Use a screwdriver to remove the oil filter plug and insert the supplied stopper (2) in the opening. Important! Check the oil level.



Changing the air filter:

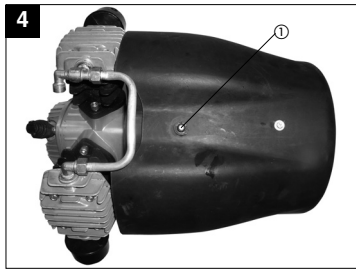
Unscrew the guard hood of the pushbutton switch (5). The air filter (1) can now be bolted to the side of the pump, or disconnected.

Electrical connections:

The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230 V ~ 50 Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse. The motor is protected against overload by a thermal overload switch (1). If the rated current is exceeded, the overload switch (1) shuts down. After the overload switch (1) has shut down, the pressure switch should be switched off. After a short cooling down period, the overload switch (1) can be actuated again. By pressing the ON/OFF switch on the pressure switch, the compressor can be switched

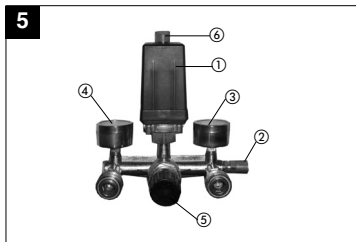
on again.

Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up. In the case of low temperatures below 0°C, motor start-up is jeopardized as a result of stiffness.



Explanation of the compressed air fittings

- 1 Pressure switch
- 2 Safety valve
- 3 Pressure gauge (to indicate the vessel pressure)
- 4 Pressure gauge (to indicate the set pressure)
- 5 Pressure reducing valve (pressure setting)
- 6 On/Off switch



Maintenance and cleaning

● Condensation water

Let out the condensation water daily by opening the drain valve (bottom of the pressure vessel).

● Safety valve

The safety valve is set to the maximum pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or to remove its lead seal. To ensure that the safety valve works properly in the event of an incident you should actuate it from time to time. To do so, turn the knurled screw anticlockwise until you can hear compressed air being blown out. Then turn the knurled screw clockwise as far as the stop and tighten by hand.

● Regular oil level checks

The level of oil has to be visible in the sight-glass between the red check-point mark and the upper edge of the sight-glass.

Changing the oil:
Recommended grade SAE 15W/40 or equivalent. The first oil change should be carried out after 100 operating hours. Thereafter you should drain the oil and replace it with new oil at intervals of 500 operating hours.

● Changing the oil

Switch off the motor and pull the power plug out of the socket-outlet. After letting off any air pressure you can remove the oil drain plug from the compressor pump by unscrewing. To prevent the oil escaping out of control, hold a small piece of metal guttering underneath the drain plug to direct the oil into a container. If any oil still remains inside, tilt the compressor a little.

Take the old oil to an official old oil disposal station.

When the old oil has run out, screw the oil drain plug/sight-glass back in place.

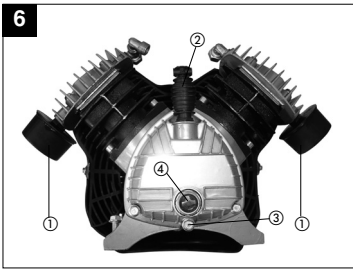
Use a screwdriver to remove the cap of the oil filler plug and fill in oil until the level of oil in the sight-glass reaches the red mark. Then put the cap back on the oil filler plug.

GB

- 1 Filter
- 2 Oil filter plug
- 3 Oil drain plug
- 4 sight-glass

- return valve
- A low level of oil, sluggish connecting rod bearings

Leave a.c. motors enough time to cool off before switching on again. Avoid touching hot components and pipe lines.



Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

● Cleaning the intake filter

The intake filter prevents dust and dirt being drawn into the machine. This filter has to be cleaned at intervals of no longer than 300 operating hours. A clogged intake filter has a considerable negative effect on the compressor's power.

The filter can be removed as shown in Figure 3. Wash out the filter with petroleum ether and reinsert.

Caution! Wait until the compressor has cooled completely!
Risk of burns!

Setting the pressure switch

The pressure switch is set at the factory.

- Switch-on pressure 5 bar
- Switch-off pressure 8 bar

Possible causes of machine failure

Overloading of the motor and hence triggering of the overload circuit-breaker may result from:

- An excessively high mains voltage
- Excessively high ambient temperatures and an insufficient air supply
- Defective compressor valves or a leaking non-

Consignes générales de sécurité

Attention! Lors de l'utilisation de ce compresseur, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre le choc électrique et les risques de blessure et d'incendie. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. **Maintenez la zone de travail en ordre.**
 - Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.
2. **Prenez les influences de l'environnement en considération.**
 - N'exposez pas le compresseur à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas le compresseur à proximité de liquides ou gaz inflammables.
3. **Protégez-vous contre le choc électrique.**
 - Évitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
 - Prenez soin que d'autres personnes ne touchent pas le compresseur ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
5. **Conservez votre compresseur à un endroit sûr.**
 - Il est conseillé de conserver le compresseur non utilisé dans un local sec et fermé et inaccessible aux enfants.
6. **Ne surchargez pas votre compresseur.**
 - Vous travaillez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
7. **Portez des vêtements de travail appropriés.**
 - Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
8. **Utilisez des lunettes de sécurité.**
 - Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
9. **Préservez le câble.**
 - Ne tirez pas le compresseur par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
10. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action.**
 - Évitez une position anormale. Veillez à adopter une position sûre. Maintenez toujours votre équilibre.
11. **Entretenez votre compresseur soigneusement.**
 - Maintenez votre compresseur propre pour assurer un bon fonctionnement en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites-les remplacer par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés.
12. **Retirez la fiche de la prise de courant.**
 - En cas de non-utilisation et avant l'entretien.
13. **Enlevez les clés à outil.**
 - Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et les outils de réglage ont été enlevés.
14. **Évitez le démarrage intempestif.**
 - Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est mis hors circuit.
15. **Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.**
 - N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.
16. **Soyez toujours attentif.**
 - Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes peu concentré.
17. **Contrôlez que votre compresseur n'est pas endommagé.**
 - Avant d'utiliser le compresseur, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux fins. Contrôlez que le fonctionnement des pièces mobiles est assuré; vérifiez qu'elles ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir un fonctionnement optimal. Les dispositifs de sécurité et les pièces détériorés seront réparés ou remplacés de manière adéquate par un service après-vente, sauf autre indication dans les instructions de service. Les interrupteurs endommagés seront remplacés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors service.
18. **Attention!**
 - Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.

F**19. Faites effectuer des réparations exclusivement par un spécialiste électricien.**

Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.

20. Raccordez le dispositif d'aspiration de poussière.

- Si des dispositifs pour le raccordement d'aspiration de poussière existent, veillez à ce que ceux-ci soient raccordés et utilisés.

21. Bruits

Le niveau sonore sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur.

Gardez bien les consignes de sécurité.

Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur kW/CV	2,2 / 3
Vitesse de rotation du compresseur min ⁻¹	2850
Pression de service bar:	8
Capacité du réservoir à air comprimé (en litres)	50
Puissance d'aspiration théorique l/min	412
Niveau de puissance acoustique LWA en dB (A)	89,9
Niveau de pression acoustique LPA en dB (A)	75,9
Type de protection	IP 20
Poids en kg	46

Instructions d'implantation

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Évitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation,

température ambiante +5°/+40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.

- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

Consignes de sécurité pour les travaux avec l'air comprimé et la peinture au pistolet

Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.

Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur. En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau.

Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolage. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.

Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtements que vous portez.

Suivez les consignes de sécurité relatives à la peinture au pistolet!

- N'utilisez ni laques ni solvants à un point d'inflammation inférieur à 21° C.
- Ne chauffez ni laques ni solvants.
- Si vous employez des liquides nocifs, il est indispensable de vous protéger par un filtre (masque de visage). Suivez aussi les informations de protection données par les fabricants de tels matériaux.
- Ne fumez en aucun cas pendant les travaux de pistolage. Les fumées de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Le feu nu est interdit; n'utilisez pas non plus de machines produisant des étincelles.
- Ne gardez ni ne mangez d'aliments ou de boissons dans le local de travail. Les fumées de peinture sont nocives.
- Respecter les indications sur les emballages des

matériaux traités et les marquages de l'ordonnance relative aux substances dangereuses.

Le cas échéant, prendre des mesures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.

- Le local de travail doit être plus grand que 30 m³; assurez un changement d'air suffisant pendant les travaux de pistolage et de séchage. Ne pas pulvériser contre le vent. Respectez par principe les règlements de la police locale lors du pistolage de produits inflammables ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides tels que white-spirit, alcool butylique et dichlorométhane en contact avec le tuyau à pression en chlorure de polyvinyle (durée de vie réduite).

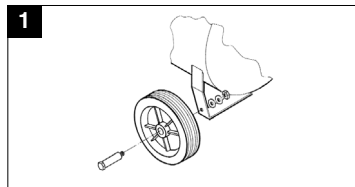
Service de réservoirs à air comprimé conformément au règlement relatif aux réservoirs à air comprimé

1. Celui qui utilise un réservoir à air comprimé est obligé de le conserver dans un état conforme aux prescriptions, de l'utiliser et de le surveiller selon les règles. Il est de même tenu à effectuer immédiatement les travaux nécessaires d'entretien et de réparation et de prendre les mesures de sécurité appropriées selon les circonstances.
2. Le cas échéant, l'autorité de surveillance peut ordonner des mesures de contrôle nécessaires.
3. Il est interdit d'utiliser un réservoir à air comprimé en état défectueux qui pourrait mettre les employés ou des tiers en danger.
4. Contrôler le réservoir à air comprimé régulièrement (endommagements, p. ex. rouille). Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

Mise en service

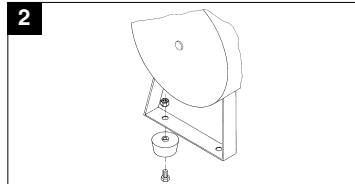
Montage des roues:

Les roues fournies doivent être montées selon la figure 1.



Montage du tampon en caoutchouc:

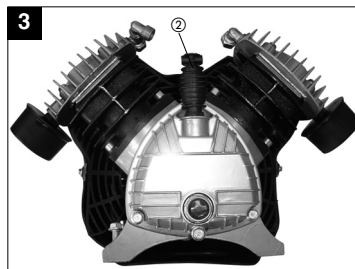
Montez les tampons en caoutchouc sur le pied conformément au dessin 2.



Remplacement du filtre à huile et montage du filtre à air (3)

Retirez le bouchon de l'ouverture de remplissage de l'huile à l'aide d'un tourne-vis et placez le bouchon de fermeture (2) dans cet orifice.

Attention ! Contrôlez le niveau de l'huile.

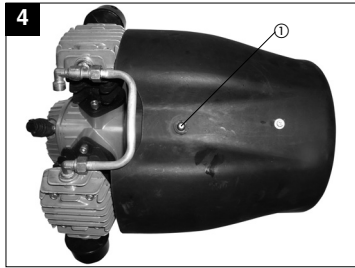


Remplacement du filtre à air :

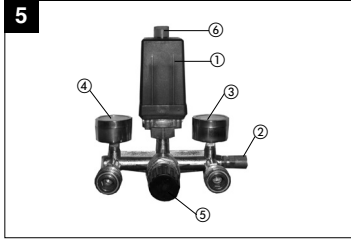
Dévissez le capot protecteur du manocontact (5). Le filtre à air (1) peut uniquement être vissé ou dévissé latéralement sur la pompe.

F**Raccordement électrique :**

Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V - 50 Hz protégée par fusible 16 A. Le moteur est protégé contre la surcharge par un disjoncteur thermique (1). Si le courant nominal est dépassé, l'interrupteur de surcharge (1) disjoncte. Lorsque l'interrupteur de surcharge (1) a disjoncté, il faut mettre le manocontact hors circuit. Après une brève période de refroidissement, l'interrupteur de surcharge (1) peut à nouveau être actionné. On peut remettre le compresseur en marche en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt du manocontact. Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur. Lorsque la température descend en dessous de 0° C, le moteur risque de ne pas démarrer.

**Explication du panneau de contrôle et d'affichage**

- 1 Interrupteur manométrique
- 2 Valve de sécurité
- 3 Manomètre (indication de la pression de la chaudière)
- 4 Manomètre (pression réglée est indiquée)
- 5 Réducteur de pression (réglage de la pression)
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt

**Maintenance et entretien**

- **Eau de condensation**

Evacuer tous les jours l'eau de condensation en ouvrant la soupape de vidange (sur le fond du réservoir à air comprimé).

- **Valve de sécurité**

La valve de sécurité est réglée sur la pression maximale admissible du réservoir à air comprimé. Il n'est pas admissible de dérégler la valve de sécurité ou d'en enlever le plomb. Pour assurer que la valve de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faudrait l'actionner de temps en temps. A cet effet, tournez la vis moletée vers la gauche jusqu'à ce que l'air comprimé sorte audiblement. Tournez ensuite la vis moletée vers la droite jusqu'à la butée et resserrez à la main.

- **Contrôler régulièrement le niveau d'huile:**

Le niveau d'huile doit être visible dans le verre-regard entre le point de contrôle rouge du niveau d'huile et la ligne supérieure du verre-regard.

Vidange: Huile recommandée:

SAE 15W/40 ou équivalent. Le premier remplissage doit être vidangé après 100 heures de fonctionnement. Après, vidangez l'huile toutes les 500 heures de fonctionnement et remplissez avec la nouvelle huile.

- **Vidange:**

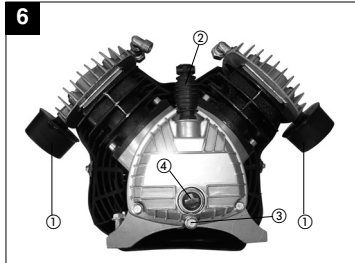
Mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de la prise de courant. Après avoir évacué la pression d'air éventuelle, vous pouvez dévisser la vis de vidange d'huile sur la pompe du compresseur. Pour éviter que l'huile ne sorte sans contrôle, laissez-la couler dans une tôle d'égouttage pour le recueillir dans un récipient. Si l'huile ne s'est pas complètement écoulée, nous vous

recommandons d'incliner un peu le compresseur.
Déposez l'huile usée à une station de collecte appropriée.

Après avoir évacué l'huile, resserrez la vis de vidange d'huile/verre-regard.

Enlevez le couvercle de la vis de remplissage d'huile à l'aide d'un tournevis et remplissez avec la nouvelle huile jusqu'à ce que le niveau d'huile dans le verre-regard ait atteint le point rouge. Remettez ensuite le couvercle sur la vis de remplissage d'huile.

1. Filtre
2. Vis de remplissage d'huile
3. Vis de vidange d'huile
4. verre-regard



● Nettoyage du filtre d'aspiration

Le filtre d'aspiration empêche l'aspiration de poussière et de salissures. Il est indispensable de nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de fonctionnement. Un filtre d'aspiration bouché réduit considérablement la puissance du compresseur.

Le filtre peut être retiré selon la figure 3. Nettoyez le filtre avec de l'essence à détacher et remettez-le en place.

Attention! Attendez que le compresseur soit complètement refroidi!
Risque de brûlure!

Réglage de l'interrupteur manométrique

L'interrupteur manométrique est ajusté à l'usine.

Pression de mise en circuit: 5 bar
 Pression de mise hors circuit: 8 bar

Causes éventuelles de pannes

qui provoquent une surcharge du moteur et ainsi une réaction de la protection contre les surcharges:

- tension de secteur trop élevée
- températures d'ambiance trop élevées et ventilation insuffisante
- valves du compresseur défectueuses ou valve de retenue non étanche
- niveau d'huile minimal, palier de bielle fonctionnant sans souplesse

Après une pause de refroidissement, remettez les moteurs à courant alternatif en circuit. Évitez le contact avec les agrégats chauds et la tuyauterie.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Algemene veiligheidsvoorschriften

Let op! Bij gebruik van deze compressor dienen de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen als bescherming tegen elektrische schok, verwondings- en brandgevaar. Lees deze voorschriften en neem ze in acht alvorens het toestel in gebruik te nemen.

1. **Hou Uw werkplaats netjes opgeruimd**
 - Wanorde in het werkbereik veroorzaakt gevaar voor ongevallen.
2. **Hou rekening met de invloeden van de omgeving**
 - Stel de compressor niet bloot aan de regen. Gebruik de compressor niet in en vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik de compressor niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. **Bescherm U zich tegen elektrische schok**
 - Vermijd fysiek contact met geaarde delen zoals b.v. buizen, radiators, fornuizen, frigo's.
4. **Hou kinderen op afstand**
 - Vermijd dat andere personen de compressor of de kabel raken, hou ze weg van Uw werkgebied.
5. **Berg Uw compressor op een veilige plaats**
 - Het is aan te raden de niet gebruikte compressor in een droog, gesloten ruimte en voor kinderen niet bereikbaar te bergen.
6. **Overbelast Uw compressor niet**
 - Uw werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
7. **Draag de gepaste werkkledij**
 - Draag geen wijde kleren of sieraden. Ze kunnen door de beweegbare onderdelen worden gegegrepen. Als U in open lucht werkt, draagt U best rubberhandschoenen en slipvrij schoeisel. Draag bij lang haar een haarmet.
8. **Draag een veiligheidsbril**
 - Gebruik bij stofverwekkende werkzaamheden een stofmasker.
9. **Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming**
 - Trek de compressor niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
10. **Sta altijd veilig**
 - Vermijd elke abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd Uw evenwicht.
11. **Onderhou Uw compressor zorgvuldig**
 - Hou Uw compressor schoon om goed en veilig te werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze in geval van beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang elke beschadigde kabel.
12. **Trek de netstekker uit het stopcontact**
 - Bij niet-gebruik, telkens vóór onderhoudswerkzaamheden.
13. **Laat geen gereedschapsleutel steken**
 - Vóór het inschakelen dient U zich ervan te vergewissen dat de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
14. **Vermijd het ongewild starten van de compressor**
 - Vergewis U zich ervan dat de schakelaar uitgeschakeld is als U de compressor aan het stroomnet aansluit.
15. **Verlengkabel in open lucht**
 - Gebruik in open lucht slechts verlengkabels die daarvoor goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt zijn.
16. **Wees altijd waakzaam**
 - Hou Uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik de compressor niet als U ongeconcentreerd bent.
17. **Controleer Uw compressor op beschadigingen**
 - Alvorens de compressor verder te gebruiken controleer de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun perfecte en doelmatige werkwijze. Vergewis U zich ervan dat beweegbare onderdelen goed functioneren, dat ze niet vastgeklemd zijn of dat onderdelen niet beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten behoorlijk gemonteerd zijn om alle voorwaarden van het toestel te vervullen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een service-werkplaats te worden hersteld of vervangen, indien in de gebruiksaanwijzing niets anders vermeld is. Beschadigde schakelaars dienen door een service-werkplaats te worden vervangen. Gebruik geengereedschappen waarvan de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.
18. **Let op!**
 - Voor Uw veiligheid gebruik slechts accessoires en hulptoestellen vermeld in de gebruiksaanwijzing of aanbevolen of vermeld door de fabrikant. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of aanbevolen in de catalogus kan voor U een persoonlijk verwondingsgevaar betekenen.
19. **Herstellingen alleen door een elektrovakman**
 - Herstellingen mogen slechts door een

elektrovakman worden uitgevoerd, anders bestaat er gevaar voor ongevallen voor de bediener.

20. Sluit de stofzuigrichtingen aan

- Als inrichtingen voor het aansluiten van stofzuigrichtingen voorhanden zijn, dient U zich ervan te vergewissen dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.

21. Geluid

Het geluid aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

Technische gegevens

Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Motorvermogen kW/PS	2,2 / 3
Compressor-toerental 1/min	2850
Bedrijfsdruk bar	8
Drukvatcapaciteit (in liter)	50
Theor. aanzuigvermogen l/min	412
Geluidsvermogen LWA in dB (A)	89,9
Geluidsdruk niveau LPA in dB (A)	75,9
Bescherming type.	IP 20
Gewicht van het toestel in kg	46

Aanwijzingen omtrent de installatie

- Controleer het toestel op transportschade. Eventuele schade onmiddellijk aangeven aan de vervoeronderneming waarmee de compressor werd geleverd.
- Vóór ingebruikneming dient het oliepeil in de compressor-pomp te worden gecontroleerd.
- De compressor dient nabij de verbruikers te worden geïnstalleerd.
- Vermijd lange luchtkabels en toevoerleidingen (verlengingen).
- Let op droge en stofvrije aanzuiglucht.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte installeren.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°/+40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen zijn.

- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.

Veiligheidsvoorschriften omtrent het werken met perslucht en verfspuiten

Compressor en leidingen bereiken tijdens het bedrijf hoge temperaturen. Aanrakingen leveren verbrandingen op.

De gassen of dampen aangezogen door de compressor dienen vrij van bijmengsels te worden gehouden die in de compressor brand of ontploffingen kunnen veroorzaken.

Bij het losdraaien van de slangkoppeling moet het koppelingsgedeelte van de slang met de hand worden vastgehouden teneinde verwondingen door de terugspringende slang te vermijden.

Bij het werken met de uitblaaspistool veiligheidsbril dragen. Door vreemde lichamen en weggeblazen deeltjes kunnen gemakkelijk verwondingen worden veroorzaakt.

Met de uitblaaspistool geen personen aanblazen of kleren aan het lichaam schoonmaken.

Veiligheidsvoorschriften bij het verfspuiten opvolgen!

- Geen lakken of oplosmiddelen met een vlammpunt van minder dan 21° C verwerken.
- Lakken en oplosmiddelen niet verwarmen.
- Indien vloeistoffen worden verwerkt die schadelijk zijn voor de gezondheid, zijn filtertoestellen (gezichts-masker) vereist. Volg eveneens de aanwijzingen van de fabrikant van dergelijke stoffen op wat betreft veiligheidsmaatregelen.
- Tijdens het spuiten alsook in de werkruimte mag niet worden gerookt. Ook verdampen zijn brandbaar.
- Stookplaatsen, open licht of vonken slaande machines mogen niet voorhanden of in werking zijn.
- Spijs en drank niet in de werkruimte bewaren of consumeren. Verdampen zijn schadelijk.
- De op de verzamelverpakkingen van de verwerkte materialen aangegeven informatie en aanduidingen van de verordening omtrent gevaarlijke stoffen dienen in acht te worden genomen.

NL

Indien nodig dienen bijkomende veiligheidsmaatregelen te worden genomen, in het bijzonder dienen gepaste kledij en maskers te worden gedragen.

- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m³ en bij het spuiten en drogen moet een voldoende luchtverversing gewaarborgd zijn. Niet tegen de wind spuiten. Principieel dienen bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitgoederen de bepalingen van de lokale politieautoriteiten te worden opgevolgd.
- In verbinding met de PVC-drukslang geen medium zoals white spirit, butylalcohol en methyleenchloride verwerken (verminderde levensduur).

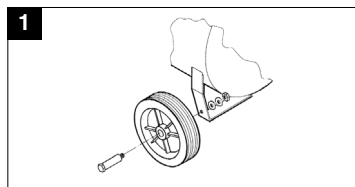
Bedrijf van drukvaten volgens verordening voor drukvaten

1. Wie met een drukvat werkt is verplicht deze in behoorlijke toestand te houden, naar behoren te gebruiken, in het oog te houden, noodzakelijke onderhouds en herstelwerkzaamheden onmiddellijk uit te voeren en alle veiligheidsmaatregelen te nemen die naargelang de omstandigheden vereist zijn.
2. De inspectiedienst kan per geval vereiste controlemaatregelen verordenen.
3. Een drukvat mag niet worden gebruikt als het gebreken vertoont waardoor werknemers of derden in gevaar worden gebracht.
4. Het drukvat dient regelmatig op beschadigingen zoals b.v. roest te worden gecontroleerd. Indien u beschadigingen vaststelt, gelieve zich tot de servicewerkplaats te wenden.

Voor de ingebruikneming

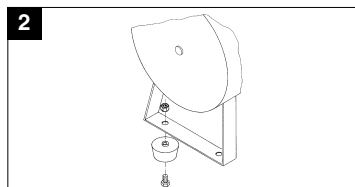
Montage van de loopwielen (1):

De bijgeleverde loopwielen dienen overeenkomstig fig. 1 te worden gemonteerd.



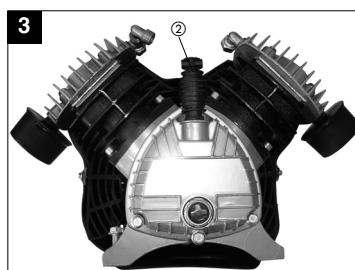
Montage van de rubberbuffer:

De bijgaande rubber stootkussens dienen volgens tekening 2 op de steunvoet te worden gemonteerd.



Vervangen van de olieafsluiting en montage van de luchtfilter:

Verwijder het deksel uit het olievlugat m.b.v. een schroevendraaier en plaats de bijgaande afsluitstop (2) het olievlugat in.

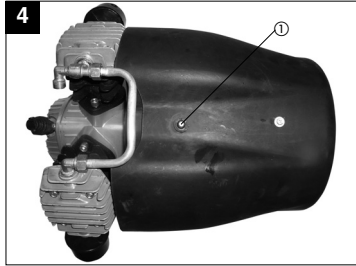


Vervangen van de luchtfilter:

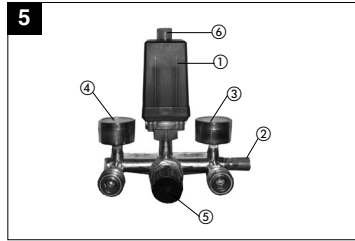
Schroef de afdekkap van de drukschakelaar (5) eraf. De luchtfilter (1) kan dan aan de zijkant van de pomp worden vastgeschroefd of losgenomen.

Elektrische aansluiting:

De compressor is voorzien van een netkabel met veiligheidsstekker. Deze kan worden aangesloten op elk veiligheidsstopcontact 230 V ~ 50 Hz dat beveiligd is door een 16 amp. zekering. De motor is door een thermische overbelastingsschakelaar (1) beschermd tegen overbelasting. Bij het overschrijden van de nominale stroom schakelt de overbelastingsschakelaar (1) de compressor uit. Nadat de overbelastingsschakelaar (1) de compressor heeft uitgeschakeld, moet de drukschakelaar worden uitgeschakeld. Na een korte afkoelpauze kan de overbelastingsschakelaar (1) opnieuw worden bediend. Door op de AAN/UIT-schakelaar op de drukschakelaar te drukken kan de compressor terug worden ingeschakeld. Lange toevoerblijden alsook verlengkabels, kabeltrommels enz. leiden tot spanningsverlies en kunnen het starten van de motor beletten. Bij temperaturen onder 0°C start de motor eventueel moeilijk tengevolge van stroefheid.

**Verklaring van de pneumatische uitrusting**

- 1 Drukschakelaar
- 2 Veiligheidsklep
- 3 Manometer (aflezen van de keteldruk)
- 4 Manometer (ingestelde druk kan hier worden afgelezen)
- 5 Drukregelaar (instellen van de druk)
- 6 IN-/UIT-schakelaar

**Onderhoud**

- **Condenswater:**
Het condenswater moet dagelijks worden afgetapt door de aftapklep te openen (aan de bodemkant van het drukvat).
- **Veiligheidsklep:**
De veiligheidsklep is afgesteld op de maximaal toelaatbare druk van het drukvat. Het is niet toegestaan de veiligheidsklep anders af te stellen of de verzegeling ervan te verwijderen. Het is aan te raden de veiligheidsklep af en toe in werking te stellen om er zeker van te zijn dat de klep, indien nodig, naar behoren werkt. Draai de kartelschroef tegen de richting van de wijzers van de klok in tot er perslucht hoorbaar ontsnapt. Vervolgens draait u de kartelschroef met de wijzers van de klok mee tot tegen de aanslag en haalt u ze met de hand aan.
- **Oliepeil regelmatig controleren:**
Het oliepeil moet in het kijkglas zichtbaar zijn tussen het rode oliepeil-controlepunt en de bovenste rand van het kijkglas.
Olie verversen: aanbevolen olie: SAE 15W/40 of equivalent. De eerste vulling moet na 100 bedrijfsuren worden verversd. Daarna de olie om de 500 bedrijfsuren aflaten en verse olie ingieten.
- **Olie verversen:**
Schakel de motor uit en trek de netstekker uit de wandcontactdoos. Nadat U de eventueel nog voorhanden zijnde luchtdruk hebt afgelaten kunt U de olieaftapplug op de compressor pomp eruit schroeven. Om te voorkomen dat de olie ongecontroleerd eruit loopt plaats er een kleine plaatgoot onder en verzamel de olie in een bak. Indien de olie er niet volledig uit

NL

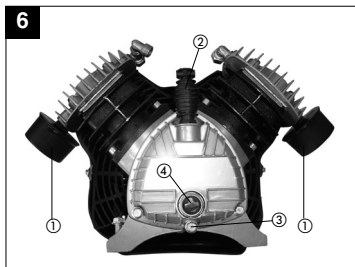
loopt raden wij U aan de compressor lichtjes te kantelen.

De afgewerkte olie dient bij de desbetreffende inleverings-dienst voor afgewerkte olie te worden afgeleverd.

Als de olie eruit is gelopen, draait U de olieaftapplug/ kijkglas weer in.

Verwijder met een schroevendraaier het deksel van de olieuldop en giet de verse olie in totdat de oliepeil in het kijkglas het rode punt heeft bereikt. Daarna plaatst U het deksel weer op de olieuldop.

- 1 Filter
- 2 Olieuldop
- 3 Olieaftapplug
- 4 kijkglas



● **Schoonmaken van het aanzuigfilter**

Het aanzuigfilter voorkomt het aanzuigen van stof en vuil. Dit filter moet minstens om de 300 bedrijfsuren worden schoongemaakt. Een verstopt geraakt aanzuigfilter vermindert aanzienlijk het vermogen van de compressor. Het filter kan worden gedemonteerd zoals in fig. 3 getoond.

Let op! Wacht totdat de compressor helemaal is afgekoeld!
Verbrandingsgevaar!

Afstelling van de drukschakelaar

De drukschakelaar werd door de fabriek afgesteld.

Inschakeldruk 5 bar
Uitschakeldruk 8 bar

Mogelijke uitvaloorzaken

die leiden tot een overbelasting van de motor en daardoor tot het afslaan van de contactverbreker:

- te hoge netspanning
- te hoge omgevingstemperaturen en onvoldoende luchttoevoer
- defecte compressorkleppen of ondichte terugslagklep
- oliepeil minimaal, drijfstanglager stroef

Wisselstroommotoren na de afkoelpauze weer inschakelen. Vermijd warme onderdelen van het aggregaat en buisleidingen aan te raken.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Avvertenze generali sulla sicurezza

Attenzione! Usando questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali sulla sicurezza per la protezione contro scosse elettriche, pericolo di lesioni e d'incendio. Leggete ed osservate queste istruzioni, avanti di adoperare l'apparecchio.

1. **Tenete in ordine i Vostri indumenti da lavoro**
 - Dal disordine sul posto di lavoro ne consegue un pericolo d'infortunio.
2. **Tenete conto dell'influenza ambientale**
 - Non esponete il compressore alla pioggia. Non adoperate l'apparecchio in ambiente umido o bagnato. Operate con adeguata illuminazione. Non adoperate il compressore vicino a liquidi infiammabili o gas.
3. **Proteggete Voi stesso dalle scosse elettriche**
 - Evitate di toccare col corpo parti con messa a terra, ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi.
4. **Tenete lontano i bambini!**
 - Non consentite ad altre persone di toccare il compressore o il cavo, teneteli lontano dal posto di lavoro.
5. **Conservate il compressore in luogo sicuro**
 - Se non adoperate il compressore, conservatelo in una stanza chiusa ed irraggiungibile per i bambini.
6. **Non sovraccaricate il compressore**
 - Lavorate meglio e più sicuramente nell'ambito di potenza specificato.
7. **Portate indumenti da lavoro adeguati**
 - non portate indumenti larghi o gioielli. Potreste venire afferrato da parti mobili. Lavorando all'aperto si consigliano guanti di gomma e calzature con suole antiscivolo. Se avete i capelli lunghi, copriteli con una rete per capelli.
8. **Portate occhiali protettivi**
 - Effettuando lavori che producono molta polvere, utilizzate una maschera antipolvere.
9. **Non usate il cavo per uno scopo diverso da quello previsto**
 - Non tirate il compressore prendendolo per il cavo, che non userete per staccare la spina dalla presa di rete. Proteggete il cavo da forte calore, olio e spigoli taglienti.
10. **Non sovrappotendersi fuori dall'ambito di lavoro**
 - Evitate di dare al corpo posizioni anormali. Operate su fondo solido e sempre conservando l'equilibrio.
11. **Curate con diligenza il Vostro compressore**
 - Tenete pulito il Vostro compressore, per così lavorare bene e in modo sicuro. Rispettate le prescrizioni per la manutenzione. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e, se danneggiati, fateli mettere a posto da uno specialista di fiducia. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituite quelli danneggiati.
12. **Staccate la spina dalla presa di corrente**
 - Non utilizzandolo, prima della manutenzione.
13. **Non lasciarvi inserita nessuna chiave per attrezzi**
 - Prima dell'avviamento, verificate che chiavi ed attrezzi di regolazione siano stati allontanati.
14. **Evitate avviamenti involontari**
 - Collegandolo alla tensione di rete, accertateVi che l'interruttore sia spento.
15. **Cavi di prolunga all'aperto**
 - Utilizzate all'aperto solamente relativi cavi di prolunga con impiego autorizzato ed adeguatamente contrassegnati.
16. **State sempre all'erta**
 - Tenete d'occhio il Vostro lavoro. Operate razionalmente. Non utilizzate il compressore con mente concentrata altrove.
17. **Verificate che il Vostro compressore non presenti danni**
 - Prima di ulteriormente adoperare il compressore, verificate accuratamente che i dispositivi di sicurezza o le parti lievemente danneggiate funzionino perfettamente e regolarmente. Verificate che le parti mobili funzionino a dovere, che non s'impiglino e che non vi siano componenti danneggiati. Tutti i componenti devono essere esattamente installati, per garantire tutte le condizioni operative dell'apparecchio. I dispositivi di sicurezza ed i componenti danneggiati devono venire riparati o ricambiati in un'officina di servizio clientela, salvo altre disposizioni espresse nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire ricambiati in un'officina di servizio clientela. Non adoperate attrezzi il di cui interruttore non si lascia né accendere e né spegnere.
18. **Attenzione!**
 - Per ragioni della Vostra sicurezza, adoperate solamente attrezzi addizionali ed accessori che sono specificati nelle modalità d'impiego o consigliati oppure specificati dal produttore stesso. L'uso di attrezzi necessari o di accessori, non specificati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo, possono rappresentare un pericolo personale di lesione per Voi stesso.
19. **Riparazioni soltanto da un elettricista specializzato**



- Fare effettuare eventuali riparazioni soltanto da un elettricista specializzato, altrimenti l'operatore potrebbe incorrere in gravi infortuni.

20. **Collegate i dispositivi aspirapolvere**

- Disponendo di raccordi a cui applicare i dispositivi aspirapolvere, accertateVi che questi siano stati collegati e vengano adoperati.

21. **Rumore**

Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In tal caso è necessario prendere le adatte misure per proteggere l'operatore contro il rumore.

Conservate bene le Avvertenze sulla sicurezza.

Dati tecnici

Collegamento rete elettrica	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore kW/CV	2,2 / 3
Numero giri del compressore/min ⁻¹	2850
Pressione al funzionamento in bar	8
Volume del recipiente a pressione (in litri)	50
Potenza teorica d'assorbimento l/min	412
Livello potenza acustica LWA in dB (A)	89,9
Livello intensità acustica LPA in dB (A)	75,9
Tipo di protezione	IP 20
Peso dell'apparecchio in kg	46

Avvertenze sul collocamento

- Verificate che l'apparecchio non presenti danni di trasporto. Comunicare tempestivamente gli eventuali danni rilevati all'impresa trasporti, che ha provveduto alla consegna del compressore.
- Prima della messa in funzione bisognerà controllare il livello dell'olio della pompa del compressore.
- Il collocamento del compressore dovrebbe avvenire vicino al consumatore.
- Sono da evitare lunghe condutture dell'aria e lunghe condutture di raccordo (cavi di prolunga).
- Verificate che l'aria assorbita sia asciutta e senza polvere.
- Non collocare il compressore in una stanza umida o bagnata.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente +5°/+40°C). Il luogo deve essere privo di polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.

24

- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. L'uso non è concesso nelle zone dove si lavora con spruzzi d'acqua.

Avvertenze sulla sicurezza per il lavoro con aria compressa e spruzzatori per colori.

Organo compressore e condutture raggiungono alte temperature durante il funzionamento. Toccandoli ci si potrebbe scottare.

I gas o i vapori assorbiti dall'organo compressore devono essere senza sostanze aggiuntive, le quali potrebbero causare incendi ed esplosioni nell'organo compressore.

Staccando l'organo di raccordo del tubo, lo si dovrà tenere fermo con la mano, per così evitare ferite causate dal tubo rapidamente retrocedente. Lavorando con la pistola soffiaria compressa, portare gli occhiali protettivi. I corpi estranei e le particelle soffiate via possono facilmente causare delle ferite.

Non puntare la pistola soffiaria compressa contro persone o indumenti portati sul corpo.

Osservare le avvertenze sulla sicurezza operando con spruzzatori per colori.

- Non lavorate con vernici o solventi con punto d'infiammabilità inferiore ai 21° C.
- Non si devono riscaldare le vernici o i solventi.
- Lavorando liquidi nocivi alla salute, si dovrà utilizzare dispositivi filtranti protettivi (maschere per il viso). Osservate anche le dichiarazioni fatte dal produttore di queste sostanze riguardanti le misure di sicurezza.
- Durante il procedimento di spruzzatura, nonché sul luogo di lavoro, non si deve fumare. Anche i vapori emessi dai colori sono facilmente infiammabili.
- Focolari, luce aperta o macchine produttrici di scintille non devono trovarsi oppure operare sul luogo.
- Non custodire o consumare nella stanza da lavoro cibi o bevande. I vapori emessi dai colori sono nocivi.
- Si devono osservare le indicazioni ed i codici

I

dell'Ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulteriori misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.

- Il volume della stanza da lavoro deve superare i 30 m³, e si deve far sì che lo cambio dell'aria sia garantito durante la spruzzatura o l'asciugamento. Non spruzzare contro vento. Spruzzando delle sostanze infiammabili oppure pericolose, osservare le disposizioni prefissate dalle autorità di polizia locale.
- Utilizzandolo col tubo a pressione in PVC non operare con benzina di prova, alcole butilico e cloruro metilico (riduzione della longevità).

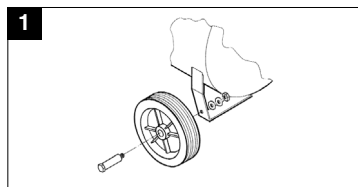
Funzionamento con recipienti in pressione secondo il Regolamento sui recipienti a pressione

1. Chi si serve di un recipiente a pressione, dovrà tenere lo stesso in stato regolamentare, servirsene e sorvegliarlo regolamentariamente e a fare tempestivamente eseguire i lavori di manutenzione necessari, nonché a prendere le misure di sicurezza rispettivamente occorrenti.
2. L'ispettorato può singolarmente ordinare le necessarie misure di sorveglianza.
3. Non ci si deve servire di un recipiente in pressione evidenziante dei difetti, i quali potrebbero causare danni agli operatori o a terzi.
4. Si deve controllare regolarmente che il serbatoio a pressione non presenti danni come ad es. ruggine. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

Assemblaggio e messa in funzione

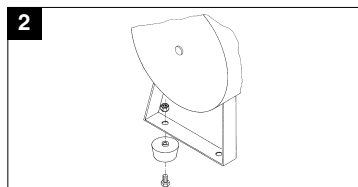
Montaggio delle giranti

Effettuare il montaggio delle ruote portanti in dotazione come illustrato nel disegno 1.



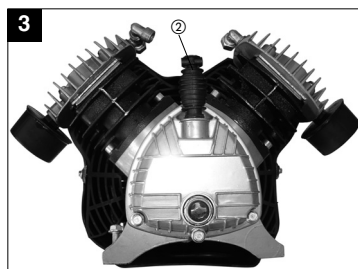
Montaggio del paracolpi in gomma:

Gli spessori di gomma allegati devono venire montati sul piede di appoggio secondo il disegno 2.



Sostituzione del filtro dell'olio e montaggio del filtro dell'aria

Togliete il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio con un giravite ed inserite il tappo di chiusura allegato (2) nel bocchettone di riempimento dell'olio. Attenzione! Controllare il livello dell'olio.



Sostituzione del filtro dell'aria

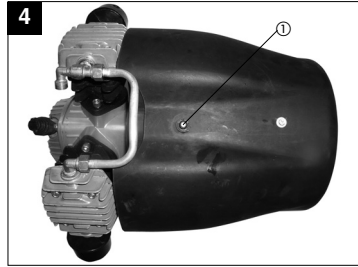
Svitare la copertura del pressostato (5). Il filtro dell'aria (1) può ora essere serrato saldamente sul lato della pompa o svitato.

I

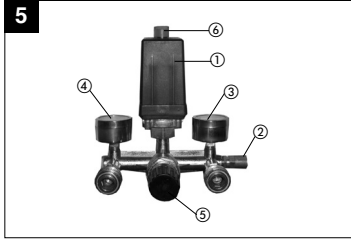
Collegamento elettrico:

Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230 V - 50 Hz protetta con 16 A. Il motore è protetto contro il sovraccarico tramite un interruttore termico di protezione (1). In caso di superamento della corrente nominale l'interruttore di protezione (1) disinserisce l'apparecchio. Dopo che l'interruttore di protezione (1) è intervenuto il pulsante dovrebbe venire disinserito. Dopo una breve pausa di raffreddamento l'interruttore da sovraccarico (1) può venire di nuovo azionato. Premendo l'interruttore ON/OFF sul pulsante il compressore può venire reinserito.

Cavi lunghi di alimentazione, nonché prolunghe, avvolgicavi ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore. In caso di basse temperature inferiori a 0°C l'avvio del motore può essere più difficile.

**Spiegazione degli organi di comando e controllo aria compressa**

- 1 Pulsante
- 2 Valvola di sicurezza
- 3 Manometro (lettura pressione della caldaia)
- 4 Manometro (vi si può leggerela pressione prerogolata)
- 5 dispositivo riduttore di pressione (regolazione della pressione)
- 6 Interruttore Acceso/Spento

**Cura e manutenzione**

- **Condensa:**
si deve quotidianamente fare uscire la condensa aprendo la valvola di eduazione.
- **Valvola di sicurezza:**
la valvola di sicurezza è prerogolata sulla pressione massima possibile del recipiente inpressione. Non è lecito spostare la valvola di sicurezza o allontanarne i piombi. Per fare si che la valvola di sicurezza funzioni in caso di bisogno, la si dovrebbe di tanto in quanto azionare, girando verso sinistra la vite godronata fino a sentire fuoriuscire l'aria compressa. Dopodiché girare a destra la vite godronata fino all'arresto di fine corsa e serrarla con la mano.
- **Controllare regolarmente il livello dell'olio:**
Il livello dell'olio, rilevabile nell'apposito finestrino di controllo, deve trovarsi fra il punto di controllo rosso ed il margine superiore del finestrino stesso. Cambio dell'olio: olio consigliato SAE 15W/40 o un altro equivalente.
Il primo riempimento deve esser fatto dopo 100 ore di funzionamento. I seguenti cambi dell'olio devono avvenire dopo rispettivamente 500 ore di funzionamento.
- **Cambio dell'olio:**
spengnete il motore e staccate la spina dalla presa di rete. Dopo avere eventualmente fatto uscire l'aria compressa presente, potete svitare fuori la vite di scarico olio sulla pompa di compressione. Affinché l'olio non ne fuoriesca a trascuratamente, ponetevi sotto una specie di gronda facendovi scorrere l'olio che cadrà in un recipiente. Se l'olio non fuoriuscisse tutto, Vi consigliamo d'inclinare un pochino il compressore.

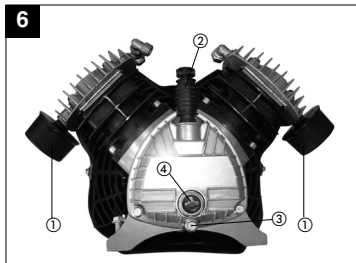


Smaltire l'olio usato presso un relativo centro di raccolta olio usato.

Dopo aver fatto fuoriuscire l'olio, riavvitate la vite scarico olio/finestrino di controllo.

Prendete un cacciavite ed allontanate il coperchio della vite di riempimento olio, versatevi dentro l'olio nuovo fino a raggiungere il punto rosso sul finestrino di controllo. Infine riponete il coperchio sulla vite di riempimento olio.

- 1 Filtro
- 2 Vite di riempimento olio
- 3 Vite scarico olio
- 4 Finestrino di controllo



● Pulizia del filtro di aspirazione

Il filtro di aspirazione impedisce l'assorbimento di polvere o impurità. È necessario pulire questo filtro almeno ogni 300 ore di funzionamento. Un filtro otturato compromette notevolmente la potenza del motore. Lavare a fondo il filtro con del benzolo e riporvelo. Il filtro lo si può prelevare come illustrato nella figura 3. Lavare a fondo il filtro e riporlo.

Attenzione! Attendere fino a che l'organo compressore si sarà completamente raffreddato! Pericolo di ustione!

Regolazione del pulsante

Il pulsante è stato regolato nello stabilimento.

Pressione d'accensione	5 bar
Pressione di spegnimento	8 bar

Possibili irregolarità operative

dalle quali ne può conseguire un sovraccarico del motore e quindi un autoazionamento gancio della sganciatore di sovraccarico:

- tensione di rete troppo alta
- temperatura ambiente troppo alta ed insufficiente quantità d'aria di mandata
- valvole di compressione difettose oppure la valvola di rinculo perde
- livello dell'olio minimo, cuscinetto di biella si muove con fatica.

Dopo un intervallo di raffreddamento riavviare i motori a corrente alternata. Evitate di toccare le parti caldissime degli organi aggregati e delle condutture.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK/N

Generelle sikkerhedshenvisninger

Obs! Ved brugen af denne kompressor skal følgende, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes som beskyttelse mod elektrisk stød og fare for tilskadekomst og brand. Læs og følg disse henvisninger, før De bruger apparatet.

1. **Hold Deres arbejdsområde i orden**
- Uorden i arbejdsområdet medfører risiko for uheld.
2. **Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne**
- Udsæt ikke kompressoren for regn. Brug ikke kompressoren i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Benyt ikke kompressoren i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyt Dem mod elektrisk stød**
Undgå berøring med jordede aggregater, som for eksempel rør, varmelegemer, ovne, køleskabe.
4. **Hold børn væk!**
Lad ikke andre personer berøre kompressoren eller kablet, hold dem borte fra Deres arbejdsområde.
5. **Opbevar Deres kompressor forsvarligt**
Den ubenyttede kompressor bør opbevares i et tørt, aflåst rum og uden for børns rækkevidde.
6. **Overbelast ikke Deres kompressor**
De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
7. **Bær egnet arbejdstøj**
Bær ikke løst tøj eller smykker. De kan blive fanget af bevægelige dele. Ved arbejde i det fri anbefales brug af gummihandsker og solidt fodtøj. Brug håret, hvis De har langt hår.
8. **Brug beskyttelsesbriller**
Anvend åndedrætsmaske ved støvende arbejde
9. **Brug ikke kablet til forkerte formål**
Træk ikke i kompressoren ved hjælp af kablet og brug det ikke til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
10. **Stræk Dem ikke for langt**
Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.
11. **Pas Deres kompressor omhyggeligt**
Hold Deres kompressor ren, så De kan arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne. Kontrollér regelmæssigt stik og kabel og lad en fagmand udskifte dem, hvis de er beskadigede. Kontrollér regelmæssigt forlængerledninger og udskift dem hvis de er beskadigede.
12. **Træk netstikket ud når den ikke bruges og før servicearbejde.**

13. **Efterlad ikke værktøjsnøgler**
Kontrollér før start at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet.
14. **Undgå utilsigtet startforvis**
Dem om, at kontakten er slukket ved tilslutning til strømmettet.
15. **Forlængerkabel i det fri**
Anvend kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerkabler i det fri.
16. **Vær altid opmærksom! Hold øje med Deres arbejde.** Brug den sunde fornuft. Brug ikke kompressoren, hvis De er ukoncentreret.
17. **Kontrollér Deres kompressor for beskadigelser**
Før fortsat brug af kompressoren skal beskyttelsesanordningerne eller let beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt med hensyn til forsvarlig og bestemmelsesmæssig funktion. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt, at de ikke klemmer eller om der er dele som er beskadiget. Alle dele skal være monteret korrekt og alle betingelser for kompressoren skal opfyldes. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af et serviceværksted, hvis ikke andet er angivet i betjeningsvejledningerne. Beskadigede kontakter skal udskiftes af et serviceværksted. Benyt ikke værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.
18. **Obs!**
For Deres egen sikkerheds skyld bør De kun anvende tilbehør og ekstraudstyr, som angives i betjeningsvejledningen eller anbefales eller oplyses af producenten. Brugen af andre end de i betjeningsvejledningen eller i kataloget anbefalede indsatsværktøjer eller tilbehør kan medføre en fare for tilskadekomst for Dem personligt.
19. **Reparationer kun hos elfagmanden**
Reparationer må kun udføres af en elektriker, ellers kan der ske ulykker for brugeren.
20. **Tilslut støvudsugningsenheden**
Hvis der forefindes mekanismer til tilslutning af støvudsugningsanordninger, skal De sikre Dem, at disse også tilsluttes og bruges.
21. **Støj**
Støjen kan overskride 85 dB (A) på arbejdspladsen. I så fald er støjbeskyttelsesforanstaltninger for operatøren nødvendige.

Opbevar sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt.

Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Motorydelse kW/HK	2,2 / 3
Kompressor-omdrejningstal o/min	2850
Driftstryk bar	8
Trykbeholdervolumen (i liter)	50
Teoretisk ind sugningskapacitet l/min	412
Lydeffektniveau LWA i dB (A)	89,9
Lydtrykniveau LPA i dB (A)	75,9
Isolationsklasse	IP 20
Apparatets vægt i kg	46

Henvisninger vedr. opstilling

- Kontrollér apparatet for transportskader. Eventuelle skader skal straks meldes til transportfirmaet som leverede kompressoren.
- Før ibrugtagning skal oliestanden i kompressor-pumpen kontrolleres.
- Opstillingen af kompressoren bør ske i nærheden af forbrugeren.
- Lang luftledning og lange tilledninger (forlængere) skal undgås.
- Sørg for tør og støvfri ind sugningsluft.
- Opstil ikke kompressoren i et fugtigt eller vådt rum.
- Kompressoren må kun anvendes i dertil egnede rum (godt ventilerede, omgivende temperatur +5°/+40°C). Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive eller brændbare gasser i rummet.
- Kompressoren er beregnet til anvendelse i tørre rum. Den må ikke anvendes i områder, hvor der arbejdes med stænk vand.

Sikkerhedshenvisninger vedr. arbejdet med trykluft og farvesprøjter

Kompressor og ledninger når op på høje temperaturer under driften. Berøring medfører forbrændinger.

De af kompressoren ind sugede luftarter eller dampe skal holdes fri for tilsætninger som kan føre til brand eller eksplosion i kompressoren.

Når slangekoblingen løsnes, skal De holde fast på

slangens koblingsstykke med hånden for at undgå kvæstelser fra den tilbagespringende slange. Ved arbejde med blæsepistolen skal De bruge beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og bortblæste dele kan let forårsage tilskadekomst. Blæs ikke på andre personer med blæsepistolen og rengør ikke tøj på kroppen.

Overhold sikkerheds-henvisningerne, når De arbejder med farve-sprøjte!

- Anvend ikke lakker eller opløsningsmidler med et flammepunkt under 21° C .
- Opvarm ikke lakker og opløsningsmidler.
- Arbejdes der med sundhedsskadelige væsker, skal der bruges filteraggregater til beskyttelse (ansigtsmasker). Følg også anvisningerne fra producenterne af sådanne stoffer vedr. beskyttelsesforanstaltninger.
- Der må ikke rygges under sprøjtningen og i arbejdsrummet. Også malingsdampe er brandfarlige.
- Der må ikke forefindes ildsteder eller åben ild, og der må ikke arbejdes med gnistdannende maskiner
- Der må ikke opbevares eller indtages mad og drikkevarer i arbejdsrummet. Malingsdampe er skadelige.
- Angivelser og mærkninger vedrørende farlige stoffer, som står anført på yderemballagen af de forarbejdede materialer, skal iagttages. Ekstra beskyttelsesforanstaltninger kan være påkrævede, navnlig i form af beklædning og masker.
- Arbejdsrummet skal være på mere end 30 m³ og der skal ske et tilstrækkeligt luftskifte. Sprøjt ikke op mod vinden. Ved påsprøjtning af brændbare resp. farlige sprøjtematerialer, skal de lokale politimyndigheders bestemmelser overholdes.
- Anvend ikke medier som ekstraktionsbenzin, butyl-alkohol og methylenklorid sammen med PVC-trykslangen (reduceret levetid)

Brug af trykbeholdere iht. trykbeholderfor-ordningen

1. Den som anvender en trykbeholder skal holde denne i forsvarlig stand, anvende den korrekt og inspicere den, skal straks udføre nødvendige vedligeholdelses- og reparationsarbejder samt træffe de efter omstændighederne nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

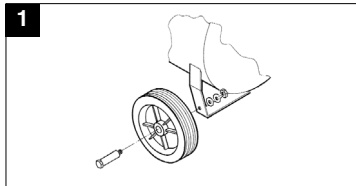
DK/N

2. Tilsynsmyndighederne kan i enkelte tilfælde foreskrive påkrævede overvågningsforanstaltninger.
3. En trykbeholder må ikke bruges, hvis den udviser mangler, som kan bringe ansatte eller tredjemand i fare.
4. Trykbeholderen skal med jævne mellemrum kontrolleres for skader, f.eks. rust. Hvis der kan konstateres skader på trykbeholderen, kontaktes kundeserviceværksted.

Vedr. ibrugtagning

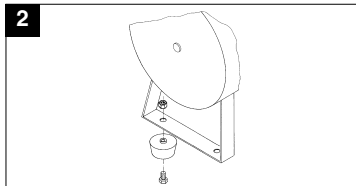
Montering af hjulene (1):

De medleverede hjul skal monteres som vist på tegning 1.



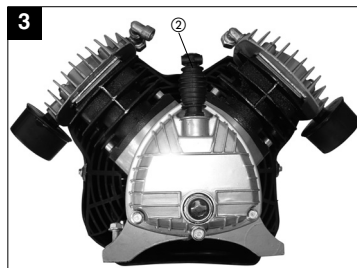
Montering af gummibufferen (2)

De medfølgende gummibuffer skal monteres til støttefoden som vist på tegning 2.



Udskiftning oliefilter og montering luftfilter (3)

Fjern proppen i åbningen til oliepåfyldningen med en skruetrækker, og sæt den medfølgende bundprop (2) ind i åbningen til oliepåfyldningen i stedet for. Vigtigt! Kontroller oliestanden.

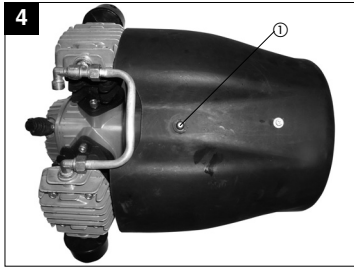


Skift af luftfilter:

Skrue dækkappen på trykafbryderen (5) af. Nu kan luftfiltret (1) skrues fast på siden af pumpen eller løsnes.

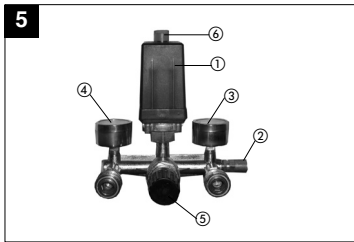
El-tilslutning:

Kompressoren er udstyret med netledning med beskyttelseskontaktstik. Denne kan tilsluttes enhver beskyttelseskontaktstikdåse 230 V ~ 50 Hz, som er sikret med 16 A. En termooverbelastningsafbryder (1) beskytter motoren mod overbelastning. Hvis mærkestrømmen overskrides, slår overbelastningsafbryderen (1) fra. Når overbelastningsafbryderen (1) har slået fra, skal trykafbryderen være slukket. Efter en kort afkøling kan overbelastningsafbryderen (1) aktiveres igen. Kompressoren tændes igen ved at trykke på Tænd/Sluk-knappen på trykafbryderen. Lange tilledninger samt forlængere, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan forhindre, at motoren starter. Lave temperaturer under 0° C kan besværliggøre motorstart p.g.a. træg gang.



Forklaring til trykluft-armaturet

1. Trykafbryder
2. Sikkerhedsventil
3. Manometer (aflæsning af kedeltrykket)
4. Manometer (det indstillede tryk kan aflæses)
5. Trykreduktionsventil (trykindstilling)
6. Ind/ud-kontakt



tillatte trykket. Det er ikke tilladt å forandre sikkerhedsventilen, eller å fjerne dennes plombering. For å forsikre seg om at sikkerhedsventilen fungerer ved behov, bør det betjenes fra tid til annen. Dertil må fingerskruen dreies så langt til venstre at trykkluften hørbart strømmer ut. Derefter trekkes fingerskruen til for hånd mot venstre og frem til anslaget.

● Regelmæssig kontrol af oliestanden:

Oliestanden skal være synlig i skueglasset mellem det røde oliestandskontrolpunkt og den øverste kant af skueglasset.

Olieskift: Anbefalet olie: SAE 15W/40 eller tilsvarende.

Den oprindelige olie skal skiftes efter 100 driftstimer. Derefter skal olien tømmes af for hver 500 driftstimer og ny olie fyldes på.

● Olieskift:

Stands motoren og træk stikket ud af stikkontakten. Når De har elimineret det eventuelle lufttryk, kan De skruer olieåftapningsskruen på kompressor-pumpen af. For at olien ikke skal løbe ukontrolleret ud, skal De holde en lille pladerende under og opsamle olien i en beholder.

Hvis ikke al olien løber ud, anbefaler vi at vippe kompressoren lidt.

Spildolien afleverer De til en modtagestation for spildolie.

Når olien er løbet ud, skruer De olieåftapningsskruen / skue-glasset i igen.

Fjern med en skruetrækker låget på oliepåfyldningsskruen, fyld ny olie på, indtil oliestanden har nået det røde punkt i skueglasset. Derefter sætter De låget på oliepåfyldningsskruen igen.

Vedligeholdelse og pasning

● Kondensvand:

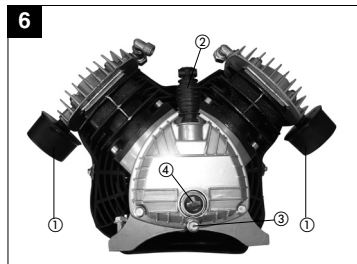
Kondensvandet skal tømmes af hver dag ved at åbne afvandingsventilerne på undersiden af trykbeholderen.

● Sikkerhedsventil:

Sikkerhedsventilen er indstilt på det maksimalt

1. Filter
2. Oliepåfyldningsskrue
3. Olieåftapningsskrue
4. skue-glas

DK/N



Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

● Rengøring af indsugningsfilteret

Indsugningsfilteret forhindrer indtagning af støv og snavs. Det er nødvendigt at rense dette filter mindst for hver 300 driftstimer. Et tilstoppet indsugningsfilter reducerer kompressorens effekt betydeligt. Filteret kan tages ud som vist på fig. 3, vask filteret i rensbenzin og sæt det i igen.

Vigtigt! Vent til kompressoren er fuldstændigt afkølet!
Forbrændingsfare!

Indstilling af trykafbryderen

Trykafbryderen er indstillet fra fabrikken.

Indkoblingstryk 5 bar
Udkoblingstryk 8 bar

Mulige fejlårsager

som kan føre til en overbelastning af motoren og dermed til, at overbelastningsikringen reagerer:

- For høj netspænding
- For høje omgivelsestemperaturer og utilstrækkelig lufttilførsel
- Defekte kompressorventiler eller utæt kontraventil
- Oliestanden minimal, plejstangslejet går tungt

Start vekselstrømsmotorerne igen efter afkølingspausen. Undgå at røre ved varme aggregatdele og rørdninger.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga! Stosując opisywaną sprężarkę należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wskazać te starannie przeczytać oraz przestrzegać.

1. Utrzymywać porządek na stanowisku pracy

- Nieporządek w miejscu pracy stanowi przyczynę wypadku.

2. Uwzględnić wpływ otoczenia

- Nie pozostawiać sprężarki na deszczu. Nie używać sprężarki w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie. Nie używać sprężarki w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

3. Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem

- Nie należy dotykać ciałem uziemionych elementów, np. rur, kaloryferów, kuchenek, lodówek.

4. Nie dopuszczać dzieci!

- Nie pozwalać osobom postronnym na dotykaniu sprężarki lub przewodu zasilającego, nie dopuszczać ich do miejsca pracy.

5. Przechowywać sprężarkę w bezpieczny sposób

- Nieużywaną sprężarkę należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

6. Nie przeciążać sprężarki

- Najbezpieczniej i najlepiej pracuje się w podanym zakresie mocy.

7. Nosić odpowiednie ubranie robocze

- Nie wolno nosić obszernego ubrania lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych i obuwia z profilowaną podeszwą. Na długie włosy należy zakładać siatkę na włosy.

8. Nosić okulary ochronne

- Przy pracach wytwarzających pył używać maski przeciwpyłowej.

9. Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony

- Nie nosić sprężarki, trzymając ją za kabel i nie ciągnąć za kabel przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

10. Nie przyjmować pozycji grożących utratą równowagi

- Unikać nienaturalnych postaw ciała. Dbać o

pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.

11. Starannie dbać o sprężarkę

- Dbać o czystość sprężarki, aby móc dobrze i bezpiecznie wykonywać pracę. Stosować się do przepisów dotyczących konserwacji. Kontrolować regularnie wtyczkę i kabel zasilający, a w razie uszkodzenia natychmiast zlecić jego wymianę uprawnionemu elektrykowi. Kontrolować regularnie przedłużacz i w razie uszkodzenia natychmiast go wymienić.

12. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka

- w przypadku nieużytkowania urządzenia, przed konserwacją.

13. Nie pozostawiać w urządzeniu żadnych kluczy

- Sprawdzić zawsze przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.

14. Unikać nieoczekiwane go załączenia urządzenia

- Upewnić się przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka, że wyłącznik urządzenia jest wyłączony.

15. Stosowanie przedłużaczy na wolnym powietrzu

- Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone przedłużacze.

16. Pracować zawsze uważnie

- koncentrować się na wykonywanej pracy. Przy pracy zachować rozsądek. Nie używać sprężarki, jeżeli jest się nieskoncentrowanym.

17. Sprawdzać sprężarkę na obecność ewentualnych uszkodzeń

- Przed dalszym użytkowaniem sprężarki starannie sprawdzić elementy zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania zapewniające prawidłową pracę urządzenia. Uszkodzone elementy zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w warsztacie serwisowym producenta, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych wyłączników należy powierzyć warsztatowi serwisowemu producenta. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli nie działa ich wyłącznik/wyłącznik.

18. Uwaga!

-Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować tylko wyposażenie i urządzenia dodatkowe

PL

podane w poniższej instrukcji obsługi lub zalecane przez producenta. Używanie innych - niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu - przystawek lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać niebezpieczeństwo wypadku użytkownika.

19. Naprawy elektronarzędzia tylko przez uprawnionego elektryka

- Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.

20. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu

- Jeżeli urządzenie posiada przyłącza do odsysania pyłu, należy się upewnić, czy można je podłączyć i użytkować.

21. Hałas

Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym przypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wytłumiających hałas.

Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230 V ~ 50 Hz
Moc silnika kW/PS	2,2 / 3
Prędkość obrotowa sprężarki	2850
Ciśnienie robocze, bar	8
Pojemność zbiornika ciśnieniowego (w litrach)	50
Teoret. Wydajność ssania l/min	412
Poziom mocy akustycznej LWA w dB (A)	89,9
Poziom ciśnienia akust. LPA w dB (A)	75,9
Klasa ochronności	IP 20
Ciężar urządzenia w kg	46

Wskazówki dotyczące ustawienia

- Sprawdzić urządzenie na obecność szkód transportowych. Ewentualne uszkodzenia natychmiast zgłosić w firmie transportowej, która dostarczyła sprężarkę.
- Przed uruchomieniem sprawdzić poziom oleju w pompie sprężarki.
- Sprężarkę należy ustawić blisko odbiornika.

34

- Unikać stosowania długich przewodów sprężonego powietrza i zasilających (przedłużaczy).
- Uważać, aby zasysane powietrze było suche i niezapyłone.
- Nie ustawiać sprężarki w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach.
- Sprężarkę użytkować tylko we odpowiednich pomieszczeniach (o dobrej wentylacji, temperatura otoczenia +5°/40°C). W pomieszczeniu nie może się znajdować pył, kwasy, pary, wybuchowe lub łatwopalne gazy.
- Sprężarka jest przeznaczona do użytkowania w suchych pomieszczeniach. W miejscach, w których pracuje się z bryzgającą wodą nie wolno użytkować urządzenia.

Wskazówki BHP dotyczące prac ze sprężonym powietrzem i lakierowania natryskowego

Sprężarka i przewody nagrzewają się podczas pracy do wysokiej temperatury. Dotknięcie grozi oparzeniem.

Należy zapewnić, aby zasysane przez sprężarkę gazy lub pary nie zawierały domieszek, które mogą spowodować pożar lub wybuch sprężarki.

Przy odłączaniu złączki szybkoocucjącej węży należy mocno przytrzymać złączkę na wężu ręką, aby uniknąć zranienia przez błyskawicznie powracający do pierwotnego kształtu wąż.

Podczas prac z pistoletem do przedmuchiwania sprężonym powietrzem nosić okulary ochronne. Ciała obce lub części wydmuchane sprężonym powietrzem mogą łatwo zranić.

Nie wolno kierować pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem na ludzi ani czyścić nim odzieży na ciele.

Przestrzegać wskazówek BHP przy lakierowaniu pistoletem natryskowym!

- Nie stosować lakierów ani rozpuszczalników o temperaturze zapłonu niższej od 21° C.
- Nie podgrzewać lakierów i rozpuszczalników.
- W przypadku stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia, należy stosować środki ochrony dróg oddechowych z filtrem (maski ochronne). Przestrzegać również informacji producenta

substancji na temat zachowania środków ochronnych.

- Nie wolno palić tytoniu podczas malowania pistoletem natryskowym oraz w pomieszczeniu roboczym. Także opary farb i lakierów są łatwo palne.
- Jedzenia i picia nie przechowywać ani nie spożywać w pomieszczeniach roboczych. Opary farb są szkodliwe.
- Zabrania się palenia ognia, stosowania otwartych źródeł światła oraz iskrzących maszyn.
- W pomieszczeniu roboczym nie wolno przechowywać ani spożywać potraw oraz pić napojów. Opary farb i lakierów są szkodliwe dla zdrowia.
- Pomieszczenie robocze powinno mieć kubaturę powyżej 30 m³, a przy lakierowaniu pistoletem natryskowym oraz suszeniu należy zapewnić dostateczną wymianę powietrza. Nie rozpylać pod wiatr. Podczas rozpylania substancji palnych lub niebezpiecznych należy przestrzegać wytycznych miejscowej policji.
- Za pomocą węża ciśnieniowego z PCW nie wolno rozpylać takich czynników, jak benzyna lakowa, alkohol butylowy i dwuchlorometan (skracają trwałość).

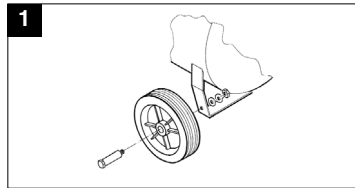
Eksploatacja zbiorników ciśnieniowych i rozporządzenie w sprawie zbiorników ciśnieniowych

1. Do obowiązków użytkownika zbiornika ciśnieniowego należy utrzymywanie go w prawidłowym stanie, prawidłowa eksploatacja i nadzór, bezwzględne wykonywanie niezbędnych prac konserwacyjnych i naprawczych oraz podjęcie niezbędnych środków bezpieczeństwa dostosowanych do warunków.
2. Urząd dozoru technicznego może w indywidualnym przypadku zarządzić podjęcie koniecznych środków nadzorczych.
3. Zabrania się użytkowania zbiornika ciśnieniowego, który wykazuje wady mogące narazić na niebezpieczeństwo pracowników lub osoby trzecie.
4. Zbiorniki podlegają : w sprawie zasadniczych wymagań dla prostych zbiorników ciśnieniowych Dz.U.03.98.898, w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego w zakresie eksploatacji niektórych urządzeń ciśnieniowych Dz.U.03.135.1269

Uruchomienie

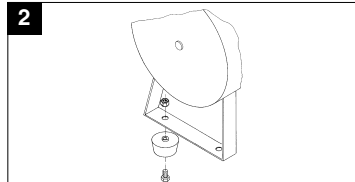
Montaż kółek jezdnych:

Koła dostarczone w dostawie należy zamontować wg rysunku nr.1.



Montaż amortyzatora gumowego:

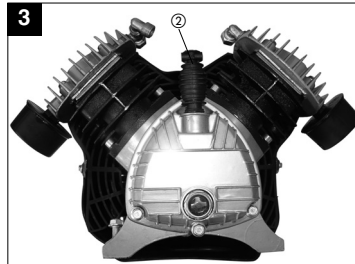
Amortyzator gumowy dostarczony w dostawie należy zamontować na stopce ochronnej wg rysunku nr.2.



Wymiana pokrywy wlewu oleju i montaż filtra powietrza:

Wyjąć pokrywę wlewu oleju przy pomocy wkrętaka i założyć należący do wyposażenia korek (2) wlewu oleju.

OBS! Kontroller oiljenivet.



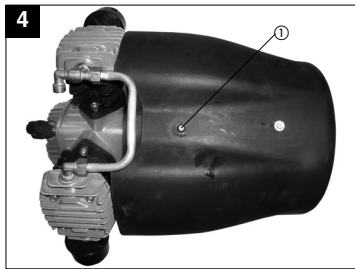
PL

Wymiana filtra powietrza:

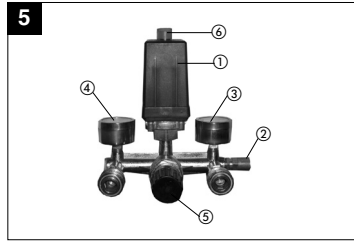
Odkręcić pokrywę obudowy wyłącznika ciśnieniowego (5). Filtr powietrza można teraz przykręcić lub odkręcić z boku pompy.

Przyłączenie elektryczne:

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką z zestykiem ochronnym. Może być ona podłączona do każdego gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz, który ma bezpiecznik 16 A. Silnik jest chroniony przed przegrzaniem automatycznym wyłącznikiem cieplnym (1). Podczas przegrzania wyłącznik (1) wyłącza prąd znamionowy. Po wyłączeniu prądu przez wyłącznik cieplny, należy wyłączyć przycisk włączający. Po krótkiej przerwie na ochłodzenie urządzenia wyłącznik (1) może zostać ponownie włączony. Poprzez naciśnięcie przycisku włączania kompresor może zostać ponownie uruchomiony. Długie przewody doprowadzające jak przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadek napięcia i mogą uniemożliwić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej 0°C rozruch silnika może być utrudniony.

**Opis armatury sprężonego powietrza**

- 1 wyłącznik ciśnieniowy
- 2 zawór bezpieczeństwa
- 3 manometr (wskazywanie ciśnienia w zbiorniku)
- 4 manometr (do odczytywania nastawionego ciśnienia)
- 5 zawór redukcyjny ciśnienia (nastawianie ciśnienia)
- 6 włącznik/wyłącznik

**Konserwacja i czyszczenie****Skropliny:**

Należy codziennie opróżniać skropliny, otwierając zawór spustowy wody (umieszczony na spodzie zbiornika ciśnieniowego).

Zawór bezpieczeństwa:

Wentyl bezpieczeństwa jest nastawiony na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest przestawienie wentyla lub usunięcie plomby. Aby zapewnić poprawne działanie wentyla bezpieczeństwa w razie takiej konieczności, należy go od czasu do czasu uruchomić. W tym celu przekręcić śrubę radełkowaną w lewo aż do momentu usłyszenia, że powietrze jest wypuszczane. Następnie przekręcić śrubę radełkowaną w prawo do oporu i mocno dokręcić ręką.

Regularnie kontrolować poziom oleju:

Poziom oleju widoczny we wzmierzniku musi znajdować się pomiędzy czerwoną kropką kontrolną poziomu oleju a górną krawędzią wzmierznika.

Wymiana oleju: zalecany olej: SAE 15W/40 lub olej tego samego typu i jakości
Pierwsza wymiana oleju powinna nastąpić po 100 godzinach roboczych. Kolejne wymiany oleju należy przeprowadzać zawsze po 500 godzinach roboczych (spuścić stary i wlać nowy olej).

Wymiana oleju:

Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka. Po wyrównaniu występującego ewent. ciśnienia powietrza, można wykręcić korek spustowy oleju z pompy

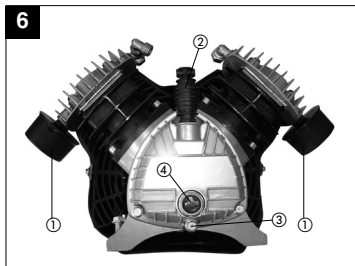
sprężarki. Aby nie dopuścić do niekontrolowanego wycieku oleju należy podłożyć małą rylnikę blaszaną i zlać olej do naczynia.

Jeżeli olej nie wypłynie w całości, zalecamy lekko przechylić sprężarkę.

Zużyty olej przekazać do punktu zbiórki przetworzonych olejów i smarów. Po opróżnieniu sprężarki z całego zużytego oleju należy z powrotem wkręcić korek spustowy oleju / wziernik.

Wlać nowy olej do poziomu oznaczonego czerwoną kropką widoczną we wzierniku. Na zakończenie zamknąć wlew korkiem.

- 1 Filtr
- 2 korek wlewu oleju
- 3 korek spustowy oleju
- 4 wziernik



● Czyszczenie filtra ssawnego powietrza

Filtr ssawny powietrza zapobiega zasysaniu pyłu i zanieczyszczeń. Konieczne jest czyszczenie filtra najpóźniej po każdych 300 godzinach pracy. Niedrożny filtr wpływa w poważnym stopniu na zmniejszenie mocy sprężarki.

Filtr należy wyjąć zgodnie z rys. 3. Wymyć filtr benzyną ekstrakcyjną i złożyć z powrotem.

Uwaga! Odczekać aż sprężarka całkiem ostygnie!

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Nastawianie wyłącznika ciśnieniowego

Wyłącznik ciśnieniowy nastawiony jest fabrycznie.

Ciśnienie załączania ok. 5 barów
Ciśnienie wyłączenia ok 8 barów

Możliwe przyczyny usterek

prowadzących do przeciążenia silnika i do zadziałania samoczynnego wyłącznika ochronnego:

- Za wysokie napięcie sieciowe
- Za wysoka temperatura otoczenia i niedostateczny dopływ powietrza
- Uszkodzone zawory sprężarki oraz nieszczelny zawór zwrotny
- Minimalny poziom oleju, łożysko korbowe ciężko chodzi

Po wystygnięciu uruchomić ponownie silniki prądu przemienne. Unikać dotykania gorących części agregatu i przewodów rurowych.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Ezen elektromos kompresszor használata alkalmával, az áramütés, személyi sérülés és a tűzveszély elkerülése végett, vegye figyelembe az alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

1. **Tartsa a munkakörét rendben**
- Rendeltenség a munkakörbe balesetet idéz elő.
2. **Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe**
- Ne tegye ki a kompresszort esőnek. Ne használja a kompresszort nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használja a kompresszort gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
3. **Óvja magát az áramütéstől**
- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
4. **Tartsa a gyerekeket távol!**
- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a kompresszort vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
5. **Tárolja biztonságosan a kompresszort**
- A nem használt kompresszort egy száraz, lezárt helyen és a gyerekek számára hozzáférhetetlenül kell tárolni.
6. **Ne terhelje túl a kompresszort**
- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
7. **Viseljen megfelelő munkaruhát**
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
8. **Hordjon védőszemüveget**
- Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
9. **Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva**
- Ne húzza a kompresszort a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségétől, olajtól és éles szélektől.
10. **Ne terjessze túl ki az állóhelyét**
- Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
11. **Ápolja gondosan a kompresszort**
- Tartsa a kompresszort tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat. Ellenőrizze rendszeresen a szerszám dugós csatlakozóját és a kábelját, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki.
12. **Húzza ki a hálózati dugót**
- A készülék nem használatánál és a karbantartás előtt.
13. **Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot**
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
14. **Kerülje el az akaratlan indítást**
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
15. **Hosszabbító kábel a szabadban**
- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábel használjon.
16. **Legyen mindig figyelmes**
- Ugyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a kompresszort, ha nem koncentrált.
17. **Ellenőrizze le a kompresszort sérülésekre**
- A kompresszor további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy vevőszolgálati műhely által kell megjavítani vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. A károsult csatlakozókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.
18. **Figyelem!**
- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellékeket és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek

használata egy személysérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

19. Javítások csak egy villamossági szakember által

Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, különben balesetek érhetik a használót.

20. Kapcsolja rá a porelszívó berendezést

- Ha van rajta csatlakozás a porelszívó berendezésekhez, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak-e kapcsolva és üzemeltetve is.

21. Zaj

A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédelmi intézkedésre van szükség.

● A kompresszort csak megfelelő termekben (jól szellőztetett, a környezet hőmérséklet $+5^{\circ}/+40^{\circ}\text{C}$) szabad üzemeltetni. A teremben nem szabad pornak, savnak, páranak, robbanékony vagy lobbanékony gáznak lennie.

● A kompresszor száraz termekbeni használatra alkalmas. Tiltott a használata az olyan környezetben, ahol fűcseppvízzel dolgoznak.

Biztonsági utasítások a sűrített levegővel és a festékszórókkal történő munkákhoz

Kompresszorok és ezek vezetékai üzemeltetés esetében magas hőmérsékleteket érnek el. Ezek megérintése égési sérüléseket okoznak.

A kompresszor által beszívott gázokat vagy párákat olyan keverékektől mentessen kell tartani, amelyek a kompresszorban tüzhöz vagy robbanáshoz vezethetnének.

A tömlőkapcsolat megeresztésénél a kapcsolórészt kézzel fogni kell, azért hogy ezáltal megakadályozza a tömlő visszacsapódása általi sérüléseket.

A kifúvó pisztollyal történő munka esetén, viseljen védőszemüveget. Az idegen testek és a kifújt részek által könnyen sérülések keletkezhetnek.

Ne fújjon a kifúvó pisztollyal személyek felé és ne tisztítson vele ruhát a testen.

Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230 V ~ 50 Hz
A motor teljesítménye kW/PS	2,2 / 3
Kompresszor-fordulatszám perc ⁻¹	2850
Üzemnyomás bar	8
Nyomótartály térfogata (liter-ben)	50
Teo. szívóteljesítmény l/perc.	412
Hangteljesítménymérték LWA dB (A)-ben	89,9
Hangnyomásmérték LPA dB (A)-ben	75,9
Védelmi rendszer	IP 20
A készülék tömege kg-ban	46

Utasítás a készülék felállításához

- Vizsgálja felül a készüléket nem e sérült meg a szállításnál. Az esetleges sérüléseket jelentse azonnal annál a szállítási vállalatnál, amelyik a kompresszort szállította.
- Az üzembevetél előtt muszáj a kompresszor szivattyú olajsztintét el ellenőrizni.
- Telepítse a kompresszort lehetőleg a fogyasztó közelébe.
- Kerülje el a hosszú légvezetőt és hosszú bevezetést (hosszabbítókat).
- Ügyeljen arra, hogy a beszívott levegő száraz és pormentes legyen.
- Ne telepítse a kompresszort egy nedves vagy vízes helyiségben.

Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a festékszóróval történő munkánál

- Ne használjon olyan lakkokat és oldószereket fel, amelyeknek a gyulladási pontja 21°C alatt van.
 - Ne melegítse fel a lakkokat és az oldószereket.
 - Ha az egészségre káros folyadékokat dolgoz fel, akkor védelem szempontjából szűrőkészülékek (arcvédők) szükségesek.
- Vegye figyelembe az ilyen anyagokat gyártók által megadott, a védőintézkedésekkel kapcsolatos adatokat.
- Figyelembe kell venni a feldolgozásra szánt anyagoknak a csomagolásán található adatokat és a veszélyes anyagokra vonatkozó rendelet

H

jelzéseit. Adott esetben kiegészítő védőintézkedéseket kell elvégezni, különösen megfelelő védőruhát és maszkokat hordani.

- A szórás folyamat alatt úgymint a munkateremben tilos a dohányzás. A festékek párái is könnyen gyúlékonyak.
- Nem szabad tűzhelyeknek, nyílt fényforrásoknak vagy szikrátképző gépeknek a teremben lenniük ill. nem szabad azokat üzemeltetni.
- Ne tároljon és ne fogyasszon élelmiszereket és italokat abban a teremben ahol dolgozik. A festékek párái károsak.
- A teremnek amelyben dolgozik 30 m³-nél nagyobbobnak kell lennie, és biztosítani kell a megfelelő szellőzést a festékszórásnál és szárításnál. Ne fecskendezzen a széllel szembe. A gyulladásköny és a veszélyes fecskendezési szerek fecskendezésénél vegye figyelembe a helyi rendőrségi hivatal előírásait.
- A PVC-nyomástömítővel együtt nem ajánlatos a következő médiák fajtáinak, mint pl. tesztbenzín, butylakohol és methylenchlorid feldolgozása (lecsökkenti az élettartamot).

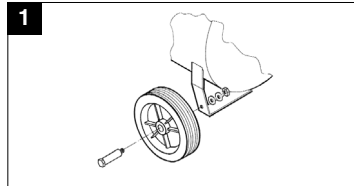
Nyomótartályok üzemeltetése a nyomótartályok rendelete szerint

1. Aki egy nyomótartályt üzemeltet, annak a nyomótartályt egy szabályszerű állapotban kell tartania, szabályszerűen üzemeltetnie, ellenőriznie, a szükséges karbantartási és helyreállítási munkákat azonnal elvégeznie és a körülmények szerint szükséges biztonsági intézkedéseket elvégeznie.
2. Egyes esetekben a felügyeleti hatóság elrendelheti a szükséges felügyeleti intézkedéseket.
3. Egy nyomótartályt akkor nem szabad használni, ha olyan hibákat mutat fel, amelyek által az alkalmazottak vagy más személyek veszélyeztetve lennének.
4. A nyomótartályt rendszeresen felül kell vizsgálni sérülésekre, mint például rozsdára. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor forduljon a vevőszolgáltatás műhelyéhez.

Beüzemeléshez

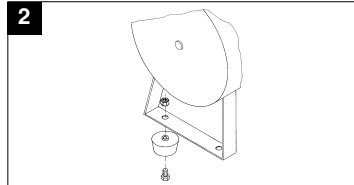
A futókerek felszerelése:

A mellékelt futókereket az 1-es rajznak megfelelően kell felszerelni.



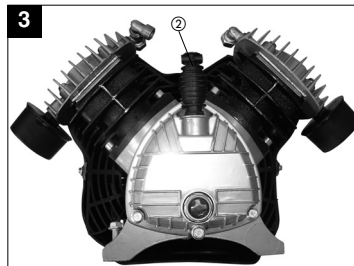
A gumiütőkő felszerelése:

A mellékelt gumiütőkőt a 2-es rajznak megfelelően kell felszerelni a támasztólábra.



Az olajzár kicserélése és a levegőszűrő felszerelése:

Távolítsa egy csavarhúzóval el az olajbetöltőnyílás fedelét és tegye a mellékelt záródugót (2) az olajbetöltőnyílásba.

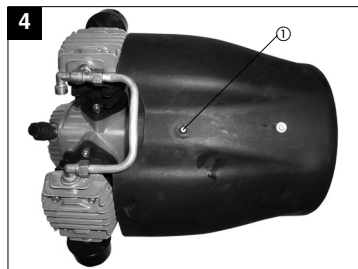


Csavarja be a levegőszűrőt (1) a kompresszor szivattyú oldali furatába.

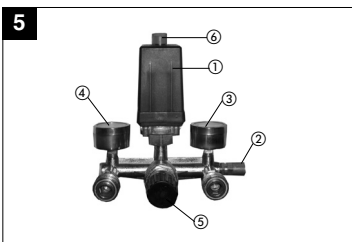
Villamos csatlakoztatás:

A kompresszor egy védőérintkezős dugós hálózati vezetékkel van felszerelve. Ezt rá lehet kapcsolni minden olyan földelt konnektorra 230 V ~ 50 Hz, amely 16 A-al le van biztosítva. A motor túlterhelés ellen egy hő-túlterhelés elleni kapcsolóval (1) van óvva. A névleges áram túllépése esetén lekapcsol a túlterhelés elleni kapcsoló (1). Miután a túlterhelés elleni kapcsoló (1) lekapcsolt, ki kell kapcsolni a nyomókapcsolót. Egy rövid lehűlési idő után ismét üzemeltetni lehet a túlterhelés elleni kapcsolót (1). A nyomókapcsolón levő ki-/be-kapcsoló nyomása által lehet a kompresszort ismét bekapcsolni.

Hosszú vezetékek úgymint hosszabbítók, kábeldobok stb. feszültségvesztéshez vezetnek és meg tudják akadályozni a motor indítását. Alacsony hőmérsékleteknél 0°C alatt nehéz járás miatt veszélyeztetve van a motor indítása.

**A nyomólégszerelvény magyarázat**

- 1 Nyomáskapcsoló
- 2 Biztonsági szelep
- 3 Manométer (kazánnyomás leolvasása)
- 4 Manométer (le lehet olvasni a beállított nyomást)
- 5 Nyomáscsökkentő (nyomásbeállítás)
- 6 Ki / be - kapcsoló

**Karbantartás és ápolás****● Kondenzvíz:**

A kondenzvizet naponta ki kell engedni, a vízvezetőszelep megnyitása által (a nyomótartály padlóján).

● Biztonsági szelep:

A biztonsági szelep a nyomótartály legmagasabb engedélyezett nyomásra van beállítva. Tilos a biztonsági szelep elállítása vagy a plomba eltávolítása.

● Rendszeresen felülvizsgálni az olajsíntet:

Az olajsíntnek a figyelőablak piros olajellenőrző pontja és a figyelőablak felső pereme között kell láthatónak lennie.

Olajcsere: ajánlott olaj: SAE 15W/40 vagy egyenértékű

Az első olajtöltést 100 óra üzemidő után kell kicserélni. Azután minden 500 óra üzemidő után le kell engedni az olajat és új olajjal utánnatölteni.

● Olajcsere:

Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból. Miután az esetleg meglévő légnyomást leengedte, ki lehete csavarni a kompresszor szivattyúán levő olajleeresztőcsavart. Tartson egy kis bádorgcsatornát alá, azért hogy elkerülje az olaj ellenőrizetlen kifolyását és gyűjtse össze az olajat egy tartályba. Ha az olaj nem folyik teljesen ki, akkor a kompresszor enyhe megdöntését ajánljuk.

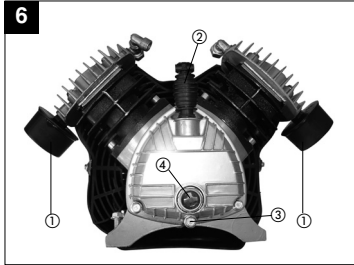
Az öreg olajat a megfelelő fáradt olaj átvévhelyen megsemmisíteni.

H

Ha az olaj teljesen kifolyt, akkor csavarja újra be az olajleeresztőcsavart / figyelőablakot.

Addig töltsé be az új olajat, míg az olajsztint a figyelőablakban a piros pontot el nem éri. Ezután tegye ismét be az olajtöltődugót.

- 1 Szűrő
- 2 Olajtöltődugó
- 3 Olajleeresztőcsavar
- 4 Figyelőablak



- **A szívószűrő tisztítása**

A szívószűrő megakadályozza a por és a piszok beszívását. Ezt a szűrőt legalább minden 300 üzemóra után tisztítani kell. Egy eldugult szívószűrő erősen akadályozza a kompresszor teljesítményét. A szűrőt a '3'-es kép szerint lehet kivenni. Mosóbenzinnel kimosni a szűrőt, majd ismét berakni.

**Figyelem! Várja meg amíg a kompresszor teljesen lehül!
Égési sérülések veszélye!**

A nyomáskapcsoló beállítása

A nyomáskapcsoló gyárilag be van állítva.

Bekapcsolási nyomás cca. 5 bar
Kikapcsolási nyomás 8 bar

Lehetséges kihagyási okok

42

amelyek a motor túlterheléséhez és ezáltal a túlterhelésvédő üzemeléséhez vezetnek:

- Túl magas hálózati feszültség
- Túl magas a környezeti hőmérséklet és nem elegendő a levegőbevezetés
- Hibás kompresszorszelep vagy szivárgó visszacsapódási szelep.
- Minimális az olajsztint, nehézfűtő a hajtócsapágy

A váltakozó áramú motorokat a lehűlési fázis után ismét bekapcsolni. Kerülje el a forró gépegyesrészec és csövezetékek megérintését..

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

Opće sigurnosne upute

Pažnja! Pri upotrebi ovog kompresora treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.

1. Održite red na mjestu rada.

- Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nesreća.

2. Uzmite u obzir utjecaje okolice

- Ne dajte da kompresor pokisne. Ne koristite kompresor u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvijetljenje. Ne koristite kompresor u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

3. Čuvajte se od električnog udara

-Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.

4. Čuvajte djecu!

- Ne dajte da druge osobe diraju kompresor ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.

5. Čuvajte kompresor na sigurnom mjestu

- Dok ne upotrebljavate kompresor, čuvajte ga u suhoj, zaključenoj prostoriji, nedostupan za djecu.

6. Nemojte preopteretiti svoj kompresor

- Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.

7. Nosite prikladnu radnu odjeću

- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

8. Stavite zaštitne naočale

- Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.

9. Ne koristite kabel protivno svrsi

- Ne vucite kompresor na kابلu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštih ivica.

10. Nemojte rastegnuti stajalište

- Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.

11. Održite svoj kompresor brižljivo

- Održite svoj kompresor u čistom stanju, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove.

12. Izvadite utikač iz utičnice

- Dok ne koristite stroj, prije radova održavanja.

13. Ne ostavljajte ključeve u alatu

- Prije uključivanja provjerite da li ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.

14. Onemogućite slučajno uključivanje

- Uvjerite se da je prekidač isključen kada stroj priključite na struju.

15. Produžni kablovi na otvorenom prostoru

- Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.

16. Uvijek budite pažljivi

- Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite kompresor kada Vam je pažnja skrenuta.

17. Kontrolirajte svoj kompresor glede mogućih oštećenja

- Prije daljnje upotrebe kompresora treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata.

Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.

18. Pažnja!

- U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u naputku za uporabu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za uporabu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.

19. Popravci samo od strane stručnjaka za elektrotehniku

Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nesreća za korisnika.

20. Priključite napravu za usisavanje prašine

- Kada ima priključak za naprave za usisavanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.

21. Buka

Buka na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.

Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.

HR**Tehnički podaci**

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Snaga motora kW/KS	2,2 / 3
Broj okretaja kompresora (min ⁻¹)	2850
Radni pritisak (bar)	8
Zapremnina tlačne posude (l)	50
Teor. usisna snaga (l/min)	412
Razina zvučne snage LWA (dB (A))	89,9
Razina zvučnog tlaka LPA (dB (A))	75,9
Vrsta zaštite	IP 20
Težina uređaja (kg)	46

Upute za postavljanje

- Provjerite uređaj s obzirom na transportne štete. Morebitne štete odmah javite transportnom poduzeću koje je dostavilo kompresor.
- Prije puštanja u funkciju se mora kontrolirati razina ulja u crpki kompresora.
- Kompresor postavite u blizini trošila.
- Treba izbjeći dug dovod zraka i duge napojne vodove (produljenja).
- Pazite da usisavani zrak bude suh i bez prašine.
- Ne postavljajte kompresor u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Kompresor se smije upotrijebiti samo u prikladnim prostorijama (dobro provjetranje, okolna temperatura +5°/+40 °C). U prostoriji ne smije da bude prašine, kiselina, isparivanja, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.
- Kompresor je prikladan za primjenu u suhim prostorijama. U područjima gdje se radi s prskanjem vode, primjena nije dopuštena.

Sigurnosne upute za rad s komprimiranim zrakom i prskalicama za boje

Na kompresoru i vodovima se za vrijeme rada javljaju velike temperature. Dodir prouzrokuje opekline.

Plinovi i pare, koje kompresor usisava, moraju biti čisti od primjesa koji bi u kompresoru mogli

44

prouzročiti požar ili eksplozije.

Prilikom otvaranja crijevne spojnice, dio spojnice na crijevu se mora držati u ruci, radi sprečavanja ozljeda koje bi mogle nastati kada crijevo odskoče unazad.

Pri radovima s pištoljem za ispuhivanje nosite zaštitne naočale. Strana tijela i leteći dijelovi lako mogu prouzročiti ozljede.

Pištolj za ispuhivanje ne upirajte u osobe, te ne čistite s njom odjeću koju nosite na tijelu.

Uvažite sigurnosne upute pri bojenju raspršivanjem!

- Ne koristite lakove i otapala s plamištem iznad 21 °C.
- Ne zagrijavajte lakove i otapala.
- Ukoliko se radi s tekućinama koje su štetne po zdravlje, radi zaštite su potrebni filter-uređaji (maske). Uvažite i podatke o zaštitnim mjerama koje navodi proizvođač takvih tvari.
- Za vrijeme prskanja, te u radnoj prostoriji, zabranjeno je pušenje. I isparivanja boja su lako zapaljiva.
- Izvori plamena, otvoreni plamen ili strojevi koji bacaju iskre, ne smiju biti prisutni odn. ne smiju raditi.
- Hrana i piće se ne smije držati ili konzumirati u radnoj prostoriji. Isparivanja boja su štetna.
- Obratite pažnju na podatke navedene na pakovanjima obradjenih materijala i oznake Propisa o opasnim materijama. Eventualno treba poduzeti dodatne mjere zaštite, naročito treba nositi zaštitnu odjeću i maske.
- Radna prostorija mora biti veća od 30 m³, a mora biti osigurano dovoljno provjetranje za vrijeme prskanja i sušenja. Ne prskajte prema vjetru. Pri uporabi gorivih odn. opasnih tvari za prskanje se principijelno moraju uvažavati propisi lokalnih tijela policije.
- U svezi s tlačnim crijevom od PVC, ne rabite sredstva kao što su benzin za lak, butilalkohol i metilenklorid (smanjeni vijek trajanja).

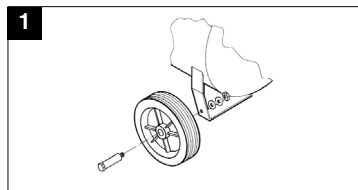
Rad s posudama pod tlakom prema Njemačkom Pravilniku o posudama pod tlakom

1. Tko uporabi posudu pod tlakom, istu mora održati u ispravnom stanju, mora je propisno uporabiti, nadgledati, neodgodivo izvesti potrebite radove održavanja i popravljanja, te poduzeti sigurnosne mjere koje su potrebne u konkretnim okolnostima.
2. Nadležni inspektorat može narediti kontrolne mjere, potrebite u pojedinačnim slučajevima.
3. Posuda pod tlakom se ne smije upotrebljavati kada ima neke mane koje bi mogle ugroziti zaposlene ili treće.
4. Redovito treba kontrolirati oštećenja na tlačnoj posudi kao što je npr. hrdja. Utvrdite oštećenja i obratite se servisnoj službi.

O puštanju u funkciju

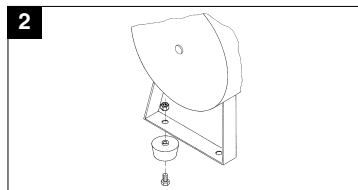
Montaža kotača:

Priloženi kotači se moraju montirati kao što je prikazano na crtežu 1.



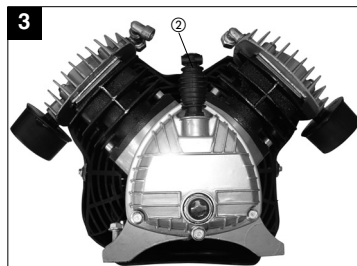
Montaža gumenog odbojnika:

Priloženi gumeni odbojnik moraju se montirati prema crtežu 2 na potpornu stopu.



Zamjena poklopca otvora za ulijevanje ulja i montaža filtera zraka:

Skinite poklopac otvora za ulijevanje ulja pomoću odvijača i stavite priloženi čep (2) u otvor za ulijevanje ulja.



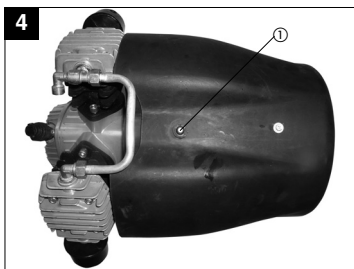
Zamjena filtra za zrak:

Odvrnite poklopac tlačne sklopke (5). Filtrar za zrak (1) sad se može sa strane na pumpi pričvrstiti ili otpustiti vijcima.

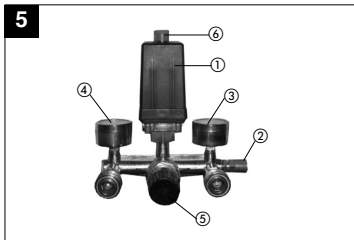
Električni priključak:

Kompresor je opremljen mrežnim vodom s utikačem sa zaštitnim kontaktom. On se može priključiti na svaku utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 V ~ 50 Hz koja je osigurana na 16 A. Motor je zaštićen od preopterećenja termičkom sklopkom (1). U slučaju prevelike nazivne struje, isključuje se sklopka protiv preopterećenja (1). Kad se sklopka protiv preopterećenja (1) isključi, treba isključiti pritisnu sklopku. Nakon kratke stanke za hlađenje možete ponovno aktivirati sklopku protiv preopterećenja (1). Kompresor možete ponovno uključiti pritiskom na sklopku za uključivanje/isključivanje na pritisnoj sklopki.

Dugački vodovi kao i produžni kabeli, koluti s kabelima itd. uzrokuju pad napona i mogu spriječiti rad motora. Kod temperatura nižih od 0 °C zbog teške pokretljivosti ugroženo je pokretanje motora.

HR**Opis armature komprimiranog zraka**

- 1 Tlačna sklopka
- 2 Sigurnosni ventil
- 3 Manometar (očitanje tlaka kotla)
- 4 Manometar (može se očitavati namješteni tlak)
- 5 reduktor tlaka (namještanje tlaka)
- 6 Prekidač

**Održavanje i njega**

- **Kondenzat:**
Kondenzat se dnevno mora ispustiti otvaranjem ispusnog ventila (na donjoj strani tlačne posude).
- **Sigurnosni ventil:**
Sigurnosni ventil podešen je na najveći dopušten tlak tlačne posude. Nije dopušteno premještanje sigurnosnog ventila ili uklanjanje njegove plombe. Da bi sigurnosni ventil pravilno funkcionirao, povremeno ga treba aktivirati. Vijak s nazubljenom glavom okrećite ulijevo tako da se čujno ispusti komprimirani zrak. Nakon toga

vijak s nazubljenom glavom okrećite udesno do graničnika i pritegnite ga rukom.

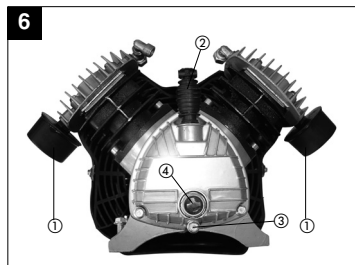
- **Redovna kontrola razine ulja:**
Razina ulja u uljokazu mora biti vidljiva između crvene točke za kontrolu razine ulja i gornjeg ruba uljokaza.
Zamjena ulja: Preporučeno ulje: SAE 15W/40 ili ekvivalentno
Prvo punjenje treba zamijeniti nakon 100 radnih sati. Poslije toga, svakih 500 radnih sati treba ispustiti ulje i napuniti novo.
- **Zamjena ulja:**
Ugasite motor i izvadite utikač iz utičnice. Pošto ste ispustili eventualno prisutan tlak zraka, možete odvrtiti vijak za ispuštanje ulja na crpki kompresora. Kako ulje ne bi nekontrolirano isteklo, podbacite malo limeno korito i sakupite ulje u jednoj posudi. Ako ulje ne isteče i cijelosti, preporučujemo da malo nagnete kompresor.

Rabljeno ulje predajte u odgovarajuće oporabište za rabljeno ulje.

Kada je ulje isteklo, opet zavrnite vijak za ispuštanje ulja/uljokaz.

Napunite novo ulje dok razina ulja u uljokazu nije dostigla crvenu točku. Poslije toga opet stavite čep u otvor za ulijevanje ulja.

- 1 Filtera
- 2 Čep otvora za ulijevanje ulja
- 3 Vijak za ispuštanje ulja
- 4 Uljokaz



● **Čišćenje usisnog filtera**

Usisni filter sprečava usisavanje prašine i prljavštine. Potrebno je da se taj filter očisti najmanje svakih 300 radnih sati. Začepljeni usisni filter bitno umanjuje snagu kompresora. Filter se vadi kao što je prikazano na slici 3. Isperite filter benzinom za pranje i opet ga ugradite.

Pažnja! Sačekajte dok se kompresor nije sasvim ohladio! Opasnost opekline!

Podešavanje tlačne sklopke

Tlačna sklopka je podešena u tvornici.

Tlak uključivanja oko 5 bar
Tlak isključivanja 8 bar

Mogući uzroci poremećaja

koji bi mogli prouzročiti preopterećenje motora, usljed čega će proraditi zaštita od preopterećenja:

- preveliki mrežni napon
- prevelike okolne temperature ili nedostatan dovod zraka
- neispravni ventili kompresora ili nepovratni ventil propušta
- razina ulja minimalna, ležaj klipnjače teškohodan

Motore izmjenične struje ponovo uključite nakon stanke za hlađenje. Izbjegnite dodir s vrućim dijelovima agregata i cjevovodima.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам и нормам ЕС</p> <p>Ⓢ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> <p>Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.</p> <p>Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> | <p>Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>Ⓢ deklaruje zgodnost wymienionego ponizej artykulu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> <p>Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele</p> <p>Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas</p> <p>Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</p> <p>Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</p> |
|---|--|

Kompressor EURO 4300 V

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 94,3 \text{ dB}$; $L_{WA} = 95 \text{ dB}$
$P = \text{ kW}$; $L/D = \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60204-1; EN 1012-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 61000-3-11;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10554/06

Landau/Isar, den 07.07.2006

Wechsungartner
General-Manager

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 40.073.20 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4007320-20-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

G GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

W WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

N GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gelevering van de goederen aan de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

N DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfæhæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overstriges til kunden.

For at kunne stlette krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

I CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione o della zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

H Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásan lenne. A 2-éves-jótállás a kárvesszély átvételével vagy a készülék vevő általi átvételével kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata.

Megjétel: értehető, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes bevételvezetésnél levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimert.

P CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

HB GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.

Razumijivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓢ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

- Ⓢ
- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlußpunkten nicht zulässig ist.
 - Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
 - Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
 - Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

- Ⓢ
- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
 - Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
 - The product is intended solely for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z", or
 - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
 - As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

- Ⓢ
- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
 - L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
 - Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
 - a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de « Z » ou
 - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
 - En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

- Ⓢ
- Het product beantwoordt aan de eisen van EN 61000-3-11 en is onderworpen aan speciale aansluitvoorwaarden. Dat wil zeggen dat het gebruik op willekeurige vrij te kiezen aansluitpunten niet toegestaan is.
 - Het toestel kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsschommelingen.
 - Het product is uitsluitend voorzien om op aansluitpunten te werken die
 - a) een maximaal toegestane netimpedantie „Z” niet overschrijden of
 - b) die een permanente stroombelastbaarheid van het net van minstens 100 A per fase hebben.
 - U dient er zich als gebruiker van te vergewissen, indien nodig in overleg met uw energievoorzieningsmaatschappij, dat uw aansluitpunt waarop u uw product wilt gebruiken, één van de beide genoemde eisen a) of b) vervult.

- Ⓢ
- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
 - In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
 - Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che
 - a) non superino una massima impedenza di rete „Z”, oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
 - In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).

- Ⓢ
- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
 - Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
 - Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som
 - a) holder sig inden for en maksimal tilladt netimpedans på "Z", eller
 - b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
 - Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim točkama po želji.
 - Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
 - Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
 - a) ne prekoracuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže „Z” ili
 - b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
 - Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).
- ☞
- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különcsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.
 - Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
 - A termék kizárólag olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek
 - a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett „Z” hálózati impedanciát, vagy
 - b) amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
 - Őnek mint használonak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállalattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.
- ☞
- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączenie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
 - Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
 - Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
 - a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji „Z” lub
 - b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
 - Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).